2018KO OTSAILAREN 28AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 28 DE FEBRERO DE 2018.**
============================	**============================**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

ALKATEORDEAK	**TENIENTES DE ALCALDE**

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

ZINEGOTZIAK	**C O N C E J A L E S**

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)

Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)
Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratsaldeko lauretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a dieciséis horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkateak adierazi du Ciudadanos taldearen mozioa, gai zerrendako 33. puntuan jasotakoa, bertan behera utziko dela.

El Alcalde indica que la moción de Ciudadanos que se integra en el punto 33 del orden del día se retira.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

21.- GETXOKO UDALBALTZAK 2018KO URTARRILAREN 31N EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

21.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 31 DE ENERO DE 2018.

2018ko urtarrilaren 31n Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren

Por unanimidad se aprueba el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada

akta aho batez onestea.

por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 31 de enero de 2018.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA

22.- ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA:: TRANSFERENTZIAZ BALIATURIK AURREKONTUA ALDARAZI.

22.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO Nº 589/2018 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.589/2018

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Transferentziaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

589//2018 zenbakidun Dekretua 85.767,00 euroko zenbatekoarekin. 2018/01 kreditu-transferentzia. Ereaga igogailuaren kudeaketa.

Decreto nº 589//2018 por un importe de 85.767,00 euros. Transferencia de credito 2018/01. Gestión ascensor Ereaga.

23.- ADMINISTRAZIOREKIKO AUZIEN BILBOKO 3. EPAITEGIAREN AZAROAREN 30KO 171/2017 ZENBAKIDUN EPAIAREN KONTUAN EMATEA.

23.- DACIÓN DE CUENTA DE LA SENTENCIA NÚMERO 171/2017, DE 30 DE NOVIEMBRE, DEL JUZGADO DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO Nº 3 DE BILBAO.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

LEHENENGOA: 171/2017 epaiaren jakitun egon, irmo bihurtu dena, 2017ko azaroaren 30ean administraziorekiko auzien Bilboko 3.

PRIMERO: Quedaron enterados de la Sentencia 171/2017, devenida firme, dictada en fecha 30 de noviembre de 2017 por el Juzgado de lo contencioso

epaitegiak 142/2016 prozedura arruntaren barruan emana, Getxoko Udaleko 2016ko otsailaren 24ko osoko bilkuran hartutako erabakiaren aurka egina; beraren bidez ezetsi egin zen "Getxo Servicios urbanos" ABEEak oreka ekonomikoa berrezartzeko egindako eskaera, "BIDE-GARBIKETAKO ZERBITZU OROKORRAK, HIRI-HONDAKIN SOLIDOEN BILKETA ETA GARRAIOA, UDALAREN INGURUMENEKO GUNEAREN BERRIKUNTZA ETA USTIAPENA ETA ANTZEKO BESTE ZENBAIT ZERBITZUREN KONTRATUA" betetzean.

administrativo nº 3 de Bilbao dentro del procedimiento ordinario nº 142/2016, interpuesto contra el acuerdo adoptado por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el 24 de febrero de 2016 que desestima la solicitud de restablecimiento del equilibrio económico formulada por UTE "Getxo Servicios urbanos" dentro de la ejecución del "CONTRATO DE LOS SERVICIOS GENERALES DE LIMPIEZA VIARIA, RECOGIDA Y TRANSPORTE DE RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS, RENOVACIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL COMPLEJO MEDIOAMBIENTAL MUNICIPAL Y OTROS SERVICIOS AFINES".

Aipatutako ebazpen judizialak honako hau jasotzen du hitzez hitz:

La citada resolución judicial contiene el siguiente tenor literal:

"EZETSI EGINGO DA ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSO HAU, "CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PUBLICOS AUXILIARES S.A.- ANSAREO SANEAMIENTOS SERVICIOS, S.A." ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEAK (AURRERANTZEAN, UTE GETXO SERVICIOS URBANOS) EGIN DUEN ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA, GETXOKO UDALEKO 2016KO OTSAILAREN 24KO OSOKO BILKURAREN AURKA EGINA, ETA ADIERAZTEN DUT AURKARATUTAKO EBAZPENA BAT DATORRELA ZUZENBIDEAREKIN".

"DESESTIMANDO EL PRESENTE RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO, FORMULADO POR LA UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS CESPA, COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SERVICIOS PUBLICOS AUXILIARES S.A.- ANSAREO SANEAMIENTOS SERVICIOS, S. A. (EN LO SUCESIVO, UTE GETXO SERVICIOS URBANOS), HA FORMULADO RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO FRENTE AL ACUERDO DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO DE 24 DE FEBRERO DE 2016 DECLARO QUE LA RESOLUCIÓN IMPUGNADA ES CONFORME A DERECHO".

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

24.- NEGUBIDE KALEKO 37.EKO ERAIKINA, 5-6 BANAKETA-EREMUAN, "ZUGAZARTE", ORDEZTEKO XEHETASUNA

24.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE PARA LA SUSTITUCIÓN DEL EDIFICIO SITO EN EL Nº 37 DE LA

AZTERLANA BEHIN BETIKO ONESTEA ETA AURKEZTUTAKO ALEGAZIOAK EBAZTEA.

Proposamena irakurri ondoren Nerea Guijarrubiak hartu du hitza, eta azaldu du EH Bilduk aurka bozkatuko duela proposamenak 2001eko Hiri Antolamendurako Plan Orokorra duelako oinarrian, eskatzen ari diren HAPOren berrikuspena aintzat hartu gabe. Aurka daude, halaber, proposamenaren ondorioz etxebizitzaren egoerak eta arazoak okerrera egingo dutelako, maila altuko etxebizitzak proposatu direlako dentsitate baxuan, eta ez dira bideragarriak gazteentzat. Zuhaitzei eta eraikuntza tipologiari dagokienez partikularrek aurkeztutako alegazioak ere ez dira onartu.

Enrique Pradak azaldu du GUK taldeak aurka bozkatuko duela indarrean dagoen HAPOk proposatutako etxebizitza ereduaren aurka daudelako, eta zuhaitzen gaia behin betiko jaso beharko litzatekeela uste dute.

Joseba Arregik erantzun du xehetasun azterketan eremu jakin bateko eraikuntza eskubideak zehazten direla, eta soilik indarrean dagoen araudia aplikatzea izan dezakeela oinarri; proposamenak araudi hori errespetatu eta hobekuntzak dakartza, besteak bete, orubearen okupazioa definitzea eta eraikuntzaren gehienezko altuera. Aurka bozkatzea HAPOk herritarrei aitortutako eskubidea ukatzea izango litzateke, eta hori arbitrarioa izango litzateke.

Enrique Pradak erantzun du Joseba Arregiren adierazpenak gehiegizkoak iruditzen zaizkiola, eta zuhaitzei

C/NEGUBIDE, EN EL AREA DE REPARTO, Nº 5-6 "ZUGAZARTE", CON RESOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES PRESENTADAS.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Nerea Guijarrubia para manifestar que EH Bildu votará en contra porque la propuesta se basa en el Plan General de Ordenación Urbana de 2001 sin atender a la revisión del PGOU que reclaman. Se oponen también porque la propuesta empeoará la situación y la problemática de la vivienda porque se plantean viviendas en baja densidad de alto nivel que no son viables para la juventud. Tampoco se han admitido las alegaciones presentadas por los particulares sobre el arbolado y la tipología edificatoria.

Enrique Prada manifiesta que GUK votará en contra porque están en contra del modelo de vivienda que plantea el PGOU vigente y estiman que debería de incorporarse de forma definitiva la cuestión del arbolado.

Joseba Arregi replica que el Estudio de Detalle es la concreción de unos derechos edificatorios en una zona concreta y que únicamente se puede basar en la aplicación de la normativa vigente y la propuesta respeta dicha normativa e incorpora mejoras, como son definir la ocupación del solar y la altura máxima de la edificación. Votar en contra sería negar el derecho que el PGOU reconoce a los ciudadanos y sería una arbitrariedad.

Enrique Prada replica que le parecen un exceso las declaracioines de Joseba Arregi y sobre el arbolado indica que

dagokienez esan du zedro bat dagoela; 1945etik babestutako espeziea da.

hay un cedro que es una especie protegida desde 1954.

Joseba Arregik azaldu du ez dagoela babestutako zuhaitzik, indarrean dagoen udal ordenamenduaren arabera.

Joseba Arregi manifiesta que no hay ningún árbol protegido según el ordenamiento municipal vigente.

Enrique Pradak erantzun du zedroa mundu mailako araudi batek babesten duela.

Enrique Prada replica manifestando que el cedro está protegido por una normativa mundial.

Proposamena bozkatu da, eta honako emaitza hau jaso du: aldeko 11 boto, EAJ, PSE-EE; aurkako 8 boto, GUK, EH Bildu; 6 abstentzio, PP eta Ciudadanos.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor, PNV, PSE-EE; 8 votos en contra, GUK, EH Bildu; 6 abstenciones, PP, Ciudadanos.

Ondorioz, Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, Ingurumen eta Ondare eta Etxebizitzako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio Ambiente y Patrimonio y Vivienda, por mayoría se acordó:

LEHENENGOA.- Dauden txostenekin (jakinarazi egingo dira), JOSE Mª SALA LIZARRAGA jaunak Tokiko Gobernu Batzarraren 2017-11-14ko 507. Erabakiaren aurka aurkeztutako alegazioak ebatziko ditu. Erabaki horren bidez, hasierako izaerarekin, xehetasun azterlan bat onetsi zen, Negubide kaleko 37.eko eraikina ordezteko.

PRIMERO.- Resolver, de conformidad con los informes obrantes de los que se dará traslado, las alegaciones presentadas por D. JOSE Mª SALA LIZARRAGA frente al acuerdo nº 507, adoptado por la Junta de Gobierno Local el 14.11.2017, por el que se aprueba, con carácter inicial, el Estudio de Detalle para la sustitución del edificio sito en el nº 37 de la calle Negubide.

Horrela, zuhaitzei eta eraikinaren estilo berriari buruzkoak ezetsiko dira. Halere, aurkeztutako testu bat eginarekin bat etorriz, hobeto definituko da etorkizuneko eraikinaren ingurunea, lur-zatiaren % 30eko gehieneko okupazioaren barruan. Beraz, altuera gehienez 8,15 metrokoa izango da, sestratik abiatuta.

De este modo, se desestiman las relativas al arbolado y el estilo del nuevo edificio, si bien, conforme al Texto Refundido aportado, se define mejor la envolvente de la futura edificación, dentro de la ocupación máxima del 30% de la parcela, quedando la altura reducida a un máximo de 8,15 mts desde la rasante.

BIGARRENA.- Behin betiko onetsiko

SEGUNDO.- Aprobar, con carácter

da GABINO GOROSTIZA EZQUERRA jaunak, ESLORA PROYECTOS, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan, aurkeztu duen xehetasun azterlana, Negubide kaleko 37.ean dagoen eraikina ordezteko, 5-6-"Zugazarte" banaketa aldean, 2018-02-09an aurkeztutako testu bat eginarekin bat etorriz, José Ramón Foraster Bastida arkitektoak, FORASTER ARQUITECTOS, S.L.P.koak, aurkeztua.

definitivo, el Estudio de Detalle presentado por D. GABINO GOROSTIZA EZQUERRA, en nombre y representación de ESLORA PROYECTOS, S.L., para la sustitución del edificio sito en el nº 37 de la calle Negubide, en el Area de Reparto nº 5-6-"Zugazarte", de conformidad con el Texto Refundido aportado el 09.02.2018, suscrito por el Arquitecto D. José Ramón Foraster Bastida, de FORASTER ARQUITECTOS, S.L.P.

Berariaz agerrarazten da Alkatetza-Udalburutzaren 4805/2017 ebazpenaren bidez babes akustiko bereziko zona izendatu dela Negubide kaleko 37.ean, Zugazarteko 5-6 banaketa aldean, dagoen lur-zatia, eta alde horri lotutako zonako plana onetsi dela.

Se deja constancia expresa de que, por resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 4805/2017, se ha dispuesto declarar como Zona de Protección Acústica Especial (ZPAE) la parcela sita en el nº 37 de la calle Negubide, Area de Reparto nº 5-6 de Zugazarte, y aprobar el Plan Zonal asociado a dicha área.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta interesatuei jakinaraziko zaie, jar ditzaketen errekurtsoak azalduz.

TERCERO.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia y notificarlo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

LAUGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek burutzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

CUARTO.- Facultar a la Alcaldía Presidencia para la adopción de cuantas resoluciones sean necesarias para la ejecución de estos acuerdos.

<u>MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK</u>

<u>MOCIONES E INTERPELACIONES</u>

25.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ALANGOKO APARKALEKUAK ZERBITZUAN JARTZEA.

Eduardo Andradek mozioa irakurri du.

Maite Arraizak EH Bilduk gehitutako zuzenketa transakzional bat aurkeztu eta irakurri du:

"BIGARRENA: Udalak aparkalekuak herritarrentzako eskuragarri jarriko ditu alokairu sozialeko erregimenaren bidez eta kudeaketa publikoaren bidez, Alango eta inguruko auzokideei, bereziki zuzenduta."

Eduardo Andradek azaldu du ez dutela proposamen itxirik aurkeztu nahi, baizik eta gai ireki bat, eztabaida sortzeko; horregatik ez dute zuzenketa onartu.

Santiago Sainzek zuzenketa transakzional bat aurkeztu du, eta irakurri egin du:

"Aldatzea:

LEHENENGOA.- Udalbatzak onesten du aipatu diren lur azpiko aparkalekuko partzelak lehenbailehen jartzea erabilgarri.

Gehitzea:

BIGARRENA.- Doakoa izango da aipatutako Alangoko aparkalekuko plazak herritar guztientzat erabilgarri jartzea, harik eta horiei emango zaien erabilera erabaki arte, bai politikoki, bai administratiboki.

HIRUGARRENA.- Mozio hau udalaren

25.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/LA PUESTA EN SERVICIO DE LOS APARCAMIENTOS DE ALANGOS.

Eduardo Andrade da lectura a la moción.

Maite Arraiza presenta una enmienda transaccional de adición de EH Bildu a la que da lectura:

"SEGUNDO: El ayuntamiento pondrá el aparcamiento a disposición de la ciudadanía en régimen de alquiler social, y estará dirigido particularmente a la vecindad de las inmediaciones de Alango."

Eduardo Andrade manifiesta que no quieren plantear propuestas cerradas sino una cuestión abierta para producir un debate, razón por la que no aceptan la enmienda.

Santiago Sainz presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

"Sustitución:

PRIMERO.- El Pleno Municipal aprueba poner en servicio las parcelas de aparcamiento subterráneo arriba enunciadas a la mayor brevedad posible.

Adición:

SEGUNDO.- La puesta en servicio para toda la ciudadanía de las citadas plazas de aparcamiento de Alango será gratuita hasta resolverse política y administrativamente el destino de las mismas.

TERCERO.- Que se informe de esta moción

hedabideetan jakinaraztea."

Eduardo Andradek erantzun du lehen azaldutako arrazoi berberengatik ez duela zuzenketa onartu.

Santiago Sainzek beste zuzenketa transakzional bat aurkeztu du, argudiatu duenez beste argudio ildo batean doalako; irakurri egin du:

"HIRUGARRENA.- Gure ondasun higiezinen gaineko zergari buruzko ordenantza fiskalean aldaketa hauxe egitea: Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko maiatzaren 18ko 4/2016 Foru Arauko HOBARIEN idatz-zatian ahalezko hobaria gehitzea, egoiliarrentzako udal-aparkalekuen partzelen titulartasunetik eratorritako zergaren kuota osoko % 50eko hobaria izateko; eskubide hori adierazitako foru-arauaren 2. artikuluko 1. idatz-zatiko a) letran aipatzen da ("ondasun higiezinen edo haiek afektatuta dauden zerbitzu publikoen gaineko administrazio-emakida")."

Alkateak azaldu du zuzenketa hori izapidetzeko onartuko duela, baina etorkizunean denak zuzenketa bakarrean modu bateratuan aurkeztea baino ez du baimenduko.

Eduardo Andradek azaldu du zuzenketa horretan jasotakoa talde popularrak OHZren ordenantzari dagokionez aurkeztutako zuzenketa batean ageri dela, eta, horregatik, ezin dira ados ez egon, baina azaldu du ez daukala eraginik Alangoko aparkalekuetan, mozioak hizpide duen gaian, eta, horrenbestez, ez da onartu.

Susana Andollok hartu du hitza eta azaldu du ez duela talde popularraren

en los medios de comunicación municipales."

Eduardo Andrade contesta que por las mismas razones antes expuestas no acepta la enmienda.

Santiago Sainz plantea otra enmienda trasaccional que justifica porque va en otra línea de argumentación, a la que da lectura:

"TERCERO.- Llevar a cabo una modificación de nuestra ordenanza fiscal del IBI para la inclusión en el apartado de BONIFICACIONES de la bonificación potestativa de la Norma Foral 4/2016, de 18 de mayo, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles para la bonificación del 50% de la cuota íntegra del impuesto derivada de la titularidad, sobre las parcelas de los aparcamientos municipales para residentes, del derecho a que se refiere la letra a) del apartado 1 del artículo 2 de la presente Norma Foral (de una concesión administrativa sobre los propios inmuebles o sobre los servicios públicos a que se hallen afectos)."

El Alcalde indica que va a admitir tramitar esa enmienda aunque a futuro solo permitirá que se presenten todas conjuntamente en una sola enmienda.

Eduardo Andrade indica que esta enmienda recoge lo planteado en una enmienda del grupo popular a la ordenanza del IBI por lo que no pueden estar en desacuerdo con la misma, pero estima que no tiene ningún efecto sobre los aparcamientos de Alango, que es sobre lo que trata la moción, por lo que no la admite.

Susana Andollo interviene para indicar que no entiende el sentido de la moción

mozioa ulertzen. Gehitu duenez, posible da eztabaidatzea eta EH Bilduren zuzenketarekin lerrokatzea, nahiz eta mozioa babestuko duten, baina gobernu taldearen azalpenen zain daude, aparkalekuak behar direlako eta alokairu egokia ezarriz gero ziur daude erabili egingo direla.

del grupo popular. Indica que se puede debatir y estar en la línea de la enmienda de EH Bildu, aunque apoyará la moción pero están a la espera de las explicaciones del equipo de gobierno ya que hay necesidad de aparcamientos y están convencidos que si se fijara un alquiler adecuado se utilizarían.

Maite Arraizak azaldu du EH Bildu abstenitu egingo dela ulertzen dutelako mozioa ez dela aski eta hobetu egin behar dela helburu sozial eta kudeaketa publikoko konpromisoarekin.

Maite Arraiza manifiesta que EH Bildu se va a abstener porque consideran que la moción es escasa y debe mejorarse con un compromiso de gestión pública y destino social.

Santiago Sainzek azaldu du mozio interesgarria iruditzen zaiola, baina gobernu taldeari eskaera egin baino gehiago egin behar dela uste du, eta horretarako formula zehatzak proposatu ditu akordio proposamenean. Eskaera egiteko, bere ustez, eskaera edo idatzi bat egitearekin nahikoa da; aparkalekuaren erabilerari buruzko proposamen zehatza egitea interesgarriagoa dela gehitu du, bertan bere ideologia islatzeko. Adierazi duenez, bere kudeaketa eredua aplikatzeko EAJri ateak zabalik uztea ez da PPk proposatzen duenaren irudi fidela ematea, horregatik guztiagatik abstenitu egingo da.

Santiago Sainz manifiesta que le parece una moción interesante pero cree que hay que hacer algo más que instar al equipo de gobierno y para ello proponen fórmulas concretas en la propuesta de acuerdo. Para instar estima que es suficiente con un escrito o un ruego e insiste que es más interesante plantear una propuesta concreta sobre el uso del aparcamiento donde plasme su ideología. Indica que dejar al PNV las puertas abiertas para que aplique su modelo de gestión no es dar una fiel imagen de lo que el PP propone, por todo ello se abstendrá.

Joseba Arregik azaldu du lurzatiei buruzko erabakia hartuta eta azalduta dagoela eta Algortako bizilagunek alokatzeko bideratzea aurreikusi dela, muga geografikoa oraindik definitzeke dagoen arren. Aparkalekua ireki aurretik zenbait kale eta biribilgune moldatu behar dira zirkulazioa erraztu eta arintzeko; obra horiek dagoeneko martxan daude, kasuan kasuko prozedurekin. Ideia 103 plazen lizitazioa egitea da, eta urte amaieran edo datorren urtearen hasieran

Joseba Arregi manifiesta que la decisión sobre las parcelas está tomada y compartida y se prevé que se destinarán al alquiler de los residentes de Algorta aunque el límite geográfico está por definir. Antes que abrir el parking hay que acometer la remodelación de diversas calles y rotondas para poder facilitar y agilizar el tráfico, obras que están ya en marcha en los correspondientes procedimientos. La idea es sacar la licitación de las 103 plazas y espera que

erraelitate izatea espero du; horregatik, mozioa babestuko dute. Ciudadanos taldeari esan dio doakotasuna ez dagoela baimenduta indarrean dagoen legedian.

sea realidad para finales de este año o principios del siguiente, por lo que apoyan la moción. Indica a Ciudadanos que la gratuidad no está permitida por la normativa vigente.

Eduardo Andradek azaldu du mozioak zenbait aukera eskaintzen dituela. Gobela kiroldegiko plazekin gertatu zena gogoratu du, eta beste urte batez zain ez egoteko eskatu du, obrek gutxienez tarte hori iraungo dutelako. Kudeaketa definizioa azkartzeko eskatu du, bai udalak, bai enpresa baten bitartez. Ez dator bat Ciudadanos taldearen proposamenarekin, guztientzat doan izatearekin. Bere ustez ez da itxaron behar inguruneko obrak bukatu arte.

Eduardo Andrade manifiesta que la moción plantea diferentes opciones. Recuerda lo que aconteció con las parcelas del polideportivo Gobela y pide que no se esté esperando otro año que es lo mínimo que tardarán las obras. Solicita que se agilice la definición de la gestión, bien por una empresa o por el Ayuntamiento. No comparte la propuesta de Ciudadanos de gratuidad sin más para todos. Cree que no hay que esperar a la finalización de las obras del entorno.

Susana Andollok azaldu du GUK taldea ados dagoela PP alderdiak alokairu sozial eta aparkalekuei dagokienez esandakoarekin. Bere ustez ez da beharrezkoa garaje erabilera kale eta biribilguneetako obrak egitearen mende jartzea.

Susana Andollo manifiesta que GUK está de acuerdo con lo manifestado por el PP sobre los alquileres sociales y el aparcamiento. No ve la necesidad de hacer depender el uso del garaje a la realización de las obras en las calles y rotondas.

Joseba Arregik azaldu du Gobelako aparkalekuen gaineko proposamena gobernu taldeak egin zuela. Horrez gain, gogoratu du Alangoko pisuen kudeaketa ez duela udalak egin. Jarduketak jaso behar dituen kalea zaku hondo bat da; gainera, eraikin berri bat eraikitzen ari dira, eta obrak Juan Bautista Uribarri kaletik du sarrera eta irteera. Aparkalekua adierazitako epeetan zabalduko da, konbentzituta dago.

Joseba Arregi replica que la propuesta sobre los aparcamientos de Gobela la realizó el equipo de gobierno. También recuerda que la gestión de los pisos de Alango no la ha hecho el ayuntamiento. La calle sobre la que hay que actuar actualmente es un fondo de saco y además se está construyendo un edificio nuevo y la obra tiene la entrada y salida por esa calle Juan Bautista Uribarri. Está convencido de que el parking se abrirá en los plazos señalados.

Eduardo Andradek gogorarazi du gobernu taldeak Gobelako aparkalekuko plazetan esku hartu zuela PP alderdia bi urte baino gehiago ibili zelako gai hori behin eta berriz

Eduardo Andrade recuerda que el equipo de gobierno actuó sobre las plazas del parking de Gobela por la insistencia de más de dos años del PP.

nabarmentzen.

Santiago Sainzek proposatu du espazio publikoa herritar guztiek erabiltzeko modukoa izatea, beste espazio batzuetan momentu puntualetan gertatzen den moduan, harik eta plazen ustiapena ebatzi arte.

Santiago Sainz plantea que el espacio público sea utilizado por toda la ciudadanía como ocurre en otros espacios en momentos puntuales y sería en tanto se resuelve la explotación de las parcelas.

Joseba Arregik erantzun du aparkalekua ez dela espazio publiko bat baizik eta udal jabetza bat, eta azaldu du gai horretan arazoa denbora kudeaketa kontua dela.

Joseba Arregi replica que el aparcamiento no es un espcio público sino una propiedad municipal manifestando que la problemática en esta cuestión es un tema de gestión de tiempos.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau jaso du: aldeko 20 boto, EAJ, PP, GUK, PSE-EE; 5 abstentzio, EH Bildu eta Ciudadanos.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 20 votos a favor, PNV, PP, GUK, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Getxoko Udalak lur azpiko 103 aparkatzeko partzela dauzka Algortako Alango kalean dauden alokairu sozialeko etxebizitzen azpian.

Bajo las viviendas de alquiler social de Alangos en Algorta, el Ayuntamiento de Getxo posee 103 parcelas de aparcamiento subterráneo.

Aspaldi amaitu ziren aipatutako etxebizitzak eta aparkatzeko partzelak; hala eta guztiz ere, denbora aurrera doa eta gobernu-taldeak oraindik ez ditu erabilgarri jarri adierazitako partzelak.

Hace ya mucho tiempo que las citadas viviendas y las citadas parcelas de aparcamiento están finalizadas y sin embargo pasa el tiempo y el equipo de gobierno, al día de hoy, no ha puesto en circulación las citadas parcelas.

Aparkatzeko partzela horiek gure udalerriaren erdigunean daude, honako toki hauetatik gertu: anbulatorioa, ikastetxe publikoa, Udaltzaingoa, Foru Aldundia, Getxoko Udala, eskuinaldeko epaitegiak eta Udal Egoitza.

Las citadas parcelas de aparcamiento se encuentran en un enclave central de nuestro municipio, cercano al Ambulatorio, Colegio Público, Policía Municipal, Diputación Foral, Ayuntamiento de Getxo, Juzgados de la Margen derecha y Residencia Municipal.

Horrenbestez, ehunka pertsona gerturatzen dira egunero instalazio

Son por lo tanto cientos, las personas que se acercan a todas estas

guzti horietara; horietako asko ibilgailu pribatuarekin doaz, eta aparkatzeko partzela pribaturik ez daukaten auzokideekin partekatu behar dituzte kaleak.

Alderdi popularraren ustetan, ezin daiteke gehiago itxaron udalaren jabetzakoak diren aparkatzeko partzela horien gainean erabaki bat hartzeko; horrenbestez, partzela horiek erabilgarri jartzeari buruz eztabaidatu nahi dugu.

Hainbat aukera daude: inguruko egoiliarrentzako alokairu soziala (bide publikotik ibilgailuak kentzeko xedez); bisitarientzako txandakako alokairua; edo formula mistoa, hots, txandako alokairua eta egoiliarrentzako alokairua.

Horregatik guztiagatik, Popular Udal Taldeak honako ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari:

ERABAKI-PROPOSAMENA

LEHENENGOA. Udalbatzak onesten du gobernu-taldeari eskatzea lehenbailehen jar ditzala erabilgarri lur azpiko aparkalekuko partzelak.

BIGARRENA. Mozio honen berri emango zaie udalerriko komunikabideei.

26.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ALGORTAKO GASOLINDEGI ZAHARRAREN ERABILERA.

Iñaki Gamerok ondorego mozioa

instalaciones a diario, muchas de ellas en vehículo privado, y que tienen que compartir las calles con los vecinos residentes que no tienen parcela de aparcamiento privado.

Desde el Partido Popular consideramos que no se puede esperar más tiempo para tomar una decisión sobre estas parcelas de aparcamiento de propiedad municipal y por ello sometemos a debate la puesta en circulación de estas parcelas.

Varias pueden ser las opciones, un alquiler social.para los residentes del entorno, (que eliminaría coches de la vía pública), alquiler en rotación para los visitantes o incluso una fórmula mixta, rotación y residentes.

Por todo ello, el Grupo Municipal del Partido Popular, presenta en el Pleno la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO. El pleno aprueba insta al equipo de gobierno a poner en servicio las parcelas de aparcamiento subterráneo arriba enunciadas a la mayor brevedad posible.

SEGUNDO. Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

26.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/EL USO DE LA ANTIGUA GASOLINERA DE ALGORTA.

Iñaki Gamero da lectura a la siguiente

irakurri du:

Komunikabideetan jaso den azken informazioaren bidez, jakin izan dugu Algortako zerbitzugune zaharreko lurzoruak aztertuko zituztela instalazio horiek urte askotan erabili izanaren ondorioz daukaten kutsadura-maila ezagutze aldera.

Azken egunotan ikusi dugu lan horiek burutu dituztela zerbitzugunean. Asko harritu gara azterlan hori egin delako zerbitzugunea itxi eta urtebete eta erdira.

Denborak aurrera egiten jarraitzen du eta abandonaturik dagoela ikusten dugu. Abandonu horrek arduragabekeria erakusten du eta inguruan eragiten du. Gure ustez, hori saihetsi beharra dago eta instalazio horiek egoki erabili behar dira harik eta horiekin zer egin eta nola erabili erabaki arte.

Ikusi izan dugu urtarrilean eta otsailean, bereziki klima gogorra egon delako, mota guztietako erabiltzaileak eta batez ere eskolako ikasleak pilatu direla autobuseko geralekuan, ez baitzegoen toki nahikorik.

Ulertzen dugu horren harira jarduketaren bat egin arte behin-behinean erabili ahalko litzatekeela eta oso inbertsio gutxi eginez gune hori egokitu ahalko litzatekeela, auzokideei zerbitzua emateko helburuarekin.

Era berean, mozio honetan proposatu nahi dugu, behin-behineko erabilera gisa, bizikletentzako garbitegi txikia jartzea, gurpil-puzgailuarekin.

moción:

Según las últimas informaciones aparecidas en los medios de comunicación, hemos tenido conocimiento que los suelos de la antigua gasolinera de Algorta iban a ser analizados, para conocer el nivel de contaminación por el uso de dichas instalaciones durante muchos años.

Estos días hemos visto como se realizaban dichos trabajos en la gasolinera. Y nos ha llamado mucho la atención que estos se estén realizando un año y medio después de haberse cerrado.

Vemos que pasa el tiempo, y cada día es más constatable el abandono de las mismas. Abandono, que denota dejadez y afecta al entorno. Creemos que esto se debe evitar y dar un uso adecuado a dichas instalaciones, hasta que se decida que hacer con ellas y el destino que le queramos dar.

Hemos podido ver como este mes de enero y febrero, especialmente por su dureza climatológica, como muchos usuarios de todo tipo, especialmente escolares, se apiñaban sin espacio alguno en la parada de autobús.

Entendemos, que hasta que se realice alguna actuación al respecto, como uso provisional, y con muy poca inversión, se podría adecuar para dar servicio a los vecinos.

También queremos plantear, en esta moción, que como uso provisional, se instale un pequeño lavadero de bicicletas, con inflador de ruedas.

Errepikatu behar dugu erabilera guzti horiek behin-behinekoak izango liratekeela, erabiltzaileentzako onuragarriak, eta ez luketela kostu handirik eragingo; halaber, ez lukete inolako etorkizuneko jarduketarik eragotziko.

Reiteramos que, todos estos usos serían provisionales, beneficiosos para los usuarios, no tendría grandes costes, y no impediría ninguna actuación futura.

Horregatik guztiagatik, Popular Udal Taldeak honako ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari:

Por todo ello, el Grupo Municipal del Partido Popular, presenta en el Pleno la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

LEHENENGOA.- Instalazio horiek egokitzea lehenbailehen autobuseko geralekurako tokia uzteko helburuarekin, baita bizikletentzako garbitegi bat instalatzea ere.

PRIMERO.- Que a la mayor brevedad posible se proceda a adecuar dichas instalaciones como apoyo a la parada de autobús, e instalar lavadero de bicicletas.

BIGARRENA.- Mozio honen berri ematea udalaren hedabideetan.

SEGUNDO.- Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

Enrique Olasok azaldu duenez, espazio kutsatu bat dela uste dute, eta garbitu aurretik ez litzateke erabili beharko. Hala ere, denbora aurrera doala ikusten dute, eta pixkanaka aurrera egiten ari dira lursail horretako jarduketetan. Mozioan, halaber, behin betiko erabilera proposamenen falta nabaritzen du, parte hartzeko prozesu batekin; horregatik abstenituko dira.

Enrique Olaso manifiesta que creen que es un espacio contaminado y antes de proceder a su limpieza no debiera de utilizarse pero ven que pasa el tiempo y que poco a poco se va avanzando en la actuación sobre dicho terreno. Echan en falta también en la moción una propuesta de uso definitivo con un proceso de participación, por lo que se abstendrán.

Joseba Arregik azaldu du gai hau urrian eztabaidatu zela, EH Bilduren mozio baten harira, eta PPk autobus geltokiaren lagungarri gisa erabiltzea proposatu zuen. Kutsadura mailari buruzko azterlanak egiten ari dira, eta horren ondoren erabaki bat hartu beharko da; horrenbestez, orain planteatzen dena ez da bideragarria, eta aurka bozkatuko dute.

Joseba Arregi indica que este tema se debatió en octubre pasado ante una moción de EH Bildu y el PP planteó el destino como apoyo a la parada del autobús. Se están realizando estudios sobre el grado de contaminación y tras los mismos se tendrá que decidir por lo que lo que se plantea en este momento no es viable y votarán en contra.

Nerea Guijarrubiak azaldu du urrian mozio bat ekarri zutela azpiegitura hori errentagarria izan zedin; izan ere, berak ulertzen duenez, azpiegitura hori tokiko ondarearen parte da eta parte hartzeko prozesu baten ondoren berriz erabiltzea proposatzen du. PPren mozioa hutsa eta behin-behinekoa iruditzen zaio; ez zaio logikoa iruditzen kutsadura maila aztertzen ari den une honetan. Nabarmendu duenez, herritarrek parte hartzeko prozesu baten ondoren, etorkizunean eman dakiokeen erabilera aztertzea zentzuzkoa iruditzen zaio; horregatik bozkatuko dute mozioaren aurka.

Nerea Guijarrubia recuerda que trajeron una moción en octubre a fin de rentabilizar esa infraestructura que entiende que forma parte de un patrimonio local y plantea su reutilización tras un proceso participativo. La moción del PP le parece vacía y provisional, no ven lógico cuando se está estudiando el grado de contaminación. Insiste en que le parece razonable un análisis de su posible destino futuro tras un proceso de participación ciudadana, razón por la cual votarán en contra de la moción.

Santiago Sainzen ustez, asmo onez idatzitako mozioa da, baina autobus geltoki bat proposatzerakoan, gogora ekarri du, geltokiei dagokienez, euria egiten duen egunetako arazoa udalerriko beste leku batzuetan ere gertatzen dela, eta modu globalean landu beharko litzatekeela gaineratu du. Bizikletak garbitzeko erabilerari dagokionez, zerbitzu hori Goñi gasolindegian existitzen dela gogorarazi du.

Santiago Sainz cree que la moción es bien intencionada pero cuando plantea una parada de bus recuerda que esa problemática de las paradas y su dimension en días de lluvia existen también otras zonas del municipio y que habría que abordarlo de forma global. Sobre el uso de lavadero para bicis recuerda que existe ese servicio en la gasolinera Goñi.

Iñaki Gamerok azaldu duenez, dirudienez taldeen artean inork ez du ikusten gasolindegia zaharkitzen ari denik eta gero eta abandonatuago dagoenik; dirudienez, usteltzen jarraitzea nahi dute. Talde popularrak bi aldiz galdetu dio gobernu taldeari Hirigintza batzordean instalazio horren etorkizunari dagokionez, eta jarduera eten zenetik urtebete eta erdi baino gehiago igaro den arren, ez dute erantzunik jaso. Deigarria iruditzen zaie GUK taldearen ustez aurrerapenak egitea, pixkanaka izan arren, ez baitu horrelako adierazpenak egiteko arrazoirik ikusten. Gogorarazi duenez 2016ko irailean Eusko Jaurlaritzan

Iñaki Gamero manifiesta que al parecer ningún grupo ve que la gasolinera se está deteriorando y cada vez está más abandonada y al parecer quieren que se siga pudriendo. El grupo popular ha preguntado dos veces en la comisión de Urbanismo al equipo de gobierno sobre el furuto de esa instalación y pese a que ha pasado más de un año y medio que cesó la actividad no han tenido una respuesta. Les llama la atención que GUK crea que se está avanzando aunque sea poco a poco ya que no ven razón alguna para esa manifiestación. Recuerda que en septiembre de 2016 el departamento competente del Gobierno Vasco informó que el gestor de la

eskumena duen sailak jakinarazi zuen gasolindegiko kudeatzaileak eskatutako dokumentazioa aurkeztu behar zuela bi hileko epean, eta oraindik ez duela aurkeztu. 2016ko abuztuan udalak zundaketa lan osagarriak egiteko baimena eman zion gasolindegiko enpresa kudeatzaileari, eta duela bi aste informazio gehiago eskatu zaie. Urtebete eta erdian lurzatia nola dagoen ez jakitea kritikatu du. Azaldu duenez, behin-behineko erabilera proposatu dute, Getxofotorako ere hala egin zen. Bere ustez, behin-behineko erabilerari esker ez da hondatuko eta planteatutako behin-behineko zerbitzua eman ahalko luke.

gasolinera debía de presentar la documentación exigida en un plazo de dos meses y aún todavía no la han presentado. En agosto de 2016 el ayuntamiento autorizó unos sondeos complementarios a la empresa gestora de la gasolinera y hace dos semanas se les ha pedido más información. Critica que en año y medio no se sepa como está la parcela. Manifiesta que su propuesta es un uso provisional como fue también el uso que se realizó para Getxofoto. Cree que el uso provisional parará el deterioro y opina que podría darse el servicio provisional que plantea.

Enrique Olasok azaldu du duela bi hilabete EH Bilduren proposamenaren aurka bozkatu izana kontuan hartuta, ez duela uste instalazioa uztearen alde egon zirenik, baizik eta proposamen zehatzaren alde. Ez da gauza bera argazki batzuk jartzeko erabiltzea edo haurren jolas eta egonaldi gisa erabiltzea. Ciudadanos taldearekin ados dago; autobus geltokien arazoa modu globalean landu behar da. GUK taldearen proposamena behin betiko erabilera zehaztea izango litzateke, aldez aurretik herritarren parte hartze prozesu bat bideratuz, eta pertsonentzat arriskurik ez izatea.

Enrique Olaso indica que hace dos meses votaron en contra de la propuesta de EH Bildu y por ello no cree que estuvieran a favor del abandono de la instalación sino que no estaban a favor de la propuesta concreta. No es lo mismo colocar unas fotos o que sirva para estancia y juegos de niños y niñas. Está de acuerdo con Ciudadanos en que la problemática de las paradas de autobús hay que realizarlas de forma global. La propuesta de GUK sería que se determine un uso definitivo con una previa participación ciudadana y sin reisgo para las personas.

Kutsadurari dagokionez, Joseba Arregik azaldu du behar bezala izapidetzen ari dela, eta izapidetzea Eusko Jaurlaritzaren ardura dela. Ziur daki talde guztiek lehenbailehen ebaztea nahi dutela, eta, beharrezkoa bada, lurzoruaren kutsadura kentzea, ondoren udalari transferitzeko; lurzoruaren erabilerari dagokionez, iritzi partekatuak daudela iruditzen zaio.

Joseba Arregi manifiesta que sobre la contaminación se está tramitando como corresponde y el trámite es responsabilidad del Gobierno Vasco. Esta convencido que todos los grupos desean que cuanto antes se resuelva y si es necesario se descontamine el suelo para trasnferirlo al ayuntamiento y sobre el uso del suelo cree que hay opiniones compartidas.

Nerea Guijarrubiak azaldu du mozioarekin ados ez egoteak ez duela esan nahi instalazioa uztearen alde daudenik. Gaineratu duenez, mozio hutsa iruditu zaio, eta une honetako egoeran baimentzen ez duen behin-behineko zerbait proposatzen du. Bere ustez, behin betiko proposamenak planteatu behar dira, herritarren parte hartzearekin.

Nerea Guijarrubia manifiesta que no estar de acuerdo con la moción no significa apoyar el abandono de la instalación. Indica que la moción le parece vacía y plantea algo provisional que la situación actual no permite. Opina que hay que plantear propuestas definitivas con participación ciudadana.

José Luis Landak nabarmendu duenez, kutsagarriak izan daitezkeen lursailen egoera zein den jakin arte ezin da behin-behineko jarduerarik instalatu. Getxofoto dela eta, zenbait obra jarri ziren, baina esparrua hesiz inguratuta eta itxita zegoen, eta ikusleek esparrutik kanpotik behatzen zituzten obrak.

José Luis Landa subraya que en tanto no se conozca el estado de los suelos que son potencialmente contaminantes no se puede instalar ninguna actividad provisional. Con motivo de Getxofoto se colgaron unas obras pero el recinto estaba vallado y cerrado y el público contemplaba dichas obras desde fuera del recinto.

Iñaki Gamerok azaldu duenez, ezin bada ezer egin lurzorua arriskutsua izan daitekeelako, kezkagarria iruditzen zaio egoera hori konpontzeko ahal den guztia ez egitea. Gasolindegia utzi izana salatu du, eta gogorarazi du aurreko kudeatzaileak zenbait agiri aurkeztu behar zituela Eusko Jaurlaritzaren aurrean 2016ko azaroaren 1ean, eta oraindik, esan bezala lursail arriskutsua izanik, ez du aurkeztu eta ez zaio aurreko emakidadunari eskatu dagozkion betebeharrak bete ditzan.

Iñaki Gamero entiende que si nada se puede hacer porque el suelo es potencialmente peligroso le procupa que no se haga todo lo posible para corregir esa situación. Denuncia el abandono de la gasolinera y recuerda que el día 1 de noviembre de 2016 se debía de haber presentado una documentación ante el Gobierno Vasco por el anterior gestor y todavía siendo un terreno potencialmente peligroso, tal como se ha manifestado, no se ha presentado ni se está exigiendo al anterior concesionario que cumpla sus obligaciones.

Enrique Olasok azaldu du gai honetan badirela talde guztiek partekatzen dituzten zenbait elementu, eta proposamen zehatzaren aurka bozkatuko dutela. Bere ustez talde guztiak ados daude zenbait puntutan: zaindu beharreko lurzatia potentzialki arriskutsua da, definitzeko eta, hala badagokio, kutsadura kentzeko

Enrique Olaso manifiesta que hay elementos que todos los grupos comparten en esta cuestión y que van a votar en contra de la propuesta concreta. Cree que todos los grupos están de acuerdo en que es un terreno potencialmente peligroso que hay que vigilar, que hay que agilizar el procedimiento de su definición y

prozedura azkartu egin behar da, parte hartze prozesu bat bideratu behar da eta espazio horren erabilera publikoa izan behar da.

descontaminación en su caso, que hace falta un proceso participativo y que ese espacio sea de utilización pública.

Mozioa bozkatu da, eta ez da onartu, aldeko 5 boto (PP), aurkako 19 boto (PNV, GUK, EH Bildu, PSE-EE) eta abstentzio bat (Ciudadanos) lortu dituelako.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 19 votos en contra, PNV, GUK, EH Bildu, PSE-EE; 1 abstención, Ciudadanos.

27.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: MARTXOAREN 8KO GREBA FEMINISTA BABESTEA.

27.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ APOYO A LA HUELGA FEMINISTA DEL 8 DE MARZO.

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción.

Martxoaren 8an Emakumeen Nazioarteko Eguna ospatzen da. Urtero, egun hori heltzen denean, berdintasunaren eta justiziaren aldeko borroka oroitzen dugu, baita munduko biztanleriaren erdiak jasaten duen diskriminazioaren, indarkeriaren eta berdintasun-ezaren aurkako borroka ere.

El 8 de marzo es el Día Internacional de las Mujeres, fecha en la que año tras año se conmemora la lucha de las mujeres por la igualdad, la justicia y contra todo tipo de desigualdades, discriminaciones y violencias hacia la mitad de la población del mundo.

Hamalau urte eskasetan Estatuan soilik 1.000 emakume erail dituen indarkeria matxista onartezinari emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-ezaren ondorioak gehitu behar dizkiogu, XXI. mendean oraindik ere mundu osoan bizi ditugunak.

A la inaceptable violencia machista que solo en el Estado ha supuesto el asesinato de más de 1.000 mujeres en apenas 14 años, se suman las consecuencias que en pleno siglo XXI tiene la desigualdad entre mujeres y hombres en todo el mundo.

Desberdintasun hori eguneroko esparru askotan agertzen da, baina, zalantzarik gabe, berdintasun-eza lanean nabaritzen dugu gehien: generoen arteko soldata-arrakala gizonen aldekoa da, hain zuzen ere, % 20koa da. Mundu osoan zehar, ordaintzen ez den lan-karga

Esta desigualdad se manifiesta a diario en múltiples ámbitos pero, sin duda, en el campo laboral es donde se presenta de una forma más evidente: la brecha salarial entre géneros es del 20% a favor de los hombres; las mujeres seguimos asumiendo en todo el mundo una carga desproporcionada de trabajo no

neurrigabea hartzen dugu emakumeok gure gain. Halaber, seme-alaben zaintzaren erantzukizunak gurasoen artean banatzea ahalbidetzen duten amatasun- eta aitatasun-baimenak hutsalak edo oso eskasak dira.

remunerado; los permisos de maternidad y paternidad que posibilitan el reparto de responsabilidades en el cuidado de hijas e hijos entre ambos progenitores son nulos o escasos.

Emakumeok munduko lan-jardueraren % 63 betetzen dugu; emakume migratzaileek gizon migratzaileek baino lan-baldintza eskasagoak jasan behar dituzte, emakumeen lanaldiak luzeagoak izan ohi direlako eta giza-babes urriak dituztelako, halakorik izatekotan; halaber, lan-arloan emakumeen aurkako indarkeria errealitate onartezina da: soilik Europar Batasunean, emakumeen % 55ak sexu-jazarpena pairatu izana adierazi du, horietatik % 32k lantokian jasan du jazarpen hori.

Las mujeres representamos un 63% de la actividad laboral mundial; las mujeres migrantes se ven sometidas a condiciones laborales más precarias que los hombres migrantes viéndose expuestas a jornadas de trabajo más largas y a un acceso a la protección social inexistente o muy limitado; la violencia contra las mujeres en el espacio laboral es una realidad inadmisible: solo en la Unión Europea, del 55% de las mujeres que aseguran haber experimentado un acoso sexual, el 32% lo han sufrido en su lugar de trabajo.

Erretiro-pentsioa jasotzeko legeak ezartzen duen adina izanik pentsioa jasotzen ez duen munduko biztanleria osoaren % 65 emakumeak dira. Hori guztia, mundu osoko emakumeok lan-arloan bizi dugun egoera kezkagarria islatzen duten datu batzuk bakarrik aipatzearren. Euskadin ere berdintasun-eza egon badagoela esan beharra dago, izan ere, Emakunderen arabera:

Las mujeres representamos el 65% de la población mundial que, habiendo alcanzado las edades previstas por las leyes para recibir una pensión de jubilación, no la recibimos. Todo esto por mencionar solo algunos datos que constatan la preocupante situación de las mujeres en el campo laboral a nivel mundial. Y en Euskadi nos encontramos también con que se constata esta desigualdad, porque según Emakunde:

- Emakumeen okupazio-tasa % 44koa da, gizonena, aldiz, % 54koa.
- Lanaldi partziala daukaten pertsonen % 80 emakumeak dira.
- Kontraturik gabe lan egiten duten pertsonen % 75 emakumeak dira.
- Euskadin, batez beste, emakumeok gizonek baino 7.489 € gutxiago kobratzen ditugu urtean. Emakumeon batez besteko erretiro-pentsioa hilean 686 € gutxiago da.

- La tasa de ocupación de las mujeres es del 44% frente al 54% en los hombres.
- Las mujeres representamos el 80% de las personas que trabajan a tiempo parcial.
- Las mujeres somos el 75% de las personas que trabajan sin contrato.
- Las mujeres en Euskadi de media anual percibimos un salario 7.489€ inferior que los hombres. Y la pensión

- Etxeko emakume langileen % 46aren heren batek baino gehiagok ez dauka kontraturik; sektore horretako langileen % 87 emakume migratzaileak dira.
- Alarguntza-pentsioak osatzeko diru-sarrerak bermatzeko errenten % 91 emakumeek eskatzen dituzte.
- Emakumeek batez beste egunean 3 ordu eta 23 minutu ematen dituzte etxeko lanak egiten, gizonek, aldiz, ordubete eta 59 minutu.
- Alkateen % 75 gizonak dira.
- 2017an, 4.500 emakumek baino gehiagok salatu zuten indarkeria matxista pairatu izana; 2017an, 52 emakume eskolta batekin bizi ziren eta sexu-askatasunaren aurkako delituengatiko salaketak areagotu egin ziren.

media de jubilación de las mujeres es 686€/mes más baja.

- Más de un tercio del 46% de las mujeres trabajadoras del hogar en régimen interno, carecen de contrato, en un sector donde el 87% de las trabajadoras son mujeres migrantes.
- El 91% de las RGI para completar pensiones por viudedad, son solicitadas por mujeres.
- Las mujeres dedican de media al día 3 horas y 23 minutos a los trabajos domésticos y los hombres 1 hora y 59 minutos.
- El 75% de las alcaldías están ocupadas por hombres.
- En 2017, más de 4.500 mujeres denunciaron ser víctimas de violencias machistas, 52 vivían con escolta y aumentaron las denuncias por delitos contra la libertad sexual.

Arrazoi horiengatik guztiengatik, aurten "Emakumeok Planto-Nosotras paramos" lelopean, erakunde eta kolektibo feministek, sindikatuen laguntza eta babes legalarekin, deitu egin gaituzte Euskadin, Estatuan eta munduko beste hainbat tokitan, berdintasun erreal bat lortzeko oraindik ere egiteke daukagun bide luzea agerian jartzeko. Giza eskubideen aldeko borroka global hori instituzionalki babestu beharra dagoela uste dugu.

Por todas estas razones, este año bajo el lema común "Emakumeok Planto-Nosotras paramos" organizaciones y colectivos feministas, con el apoyo y cobertura legal de sindicatos, nos convocan en Euskadi, en el Estado y en diferentes lugares del mundo para visibilizar todo lo que queda por avanzar hacia la igualdad real. Y creemos que se hace necesario respaldar institucionalmente esta lucha global por los derechos humanos.

Hori guztia dela eta, GUK Getxok honako hau helarazten dio udalbatzari:

Por todo lo expuesto, desde GUK Getxo elevamos a este pleno la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Legeak eta Konstituzioak aurreikusitako greba-eskubidea bermatzeko neurri guztiak har ditzala Getxoko Udalak, emakumeen aurkako diskriminazio soziala, legala, politikoa eta hitzezkoa suntsitzeko

1. El pleno del Ayuntamiento de Getxo adoptará todas las medidas necesarias para garantizar el ejercicio del derecho fundamental de huelga previsto en la Constitución y en nuestra ley, a todas aquellas personas

konpromisoarekin bat egin dutenek greba egin ahal dezaten.

2. Getxoko Udaleko osoko bilkurak laguntza eta babesa emango dio nazioarteko hainbat erakundek, sindikatuen lankidetzarekin, martxoaren 8rako deitu duten greba orokorrari.

3. Getxoko Udalak indarkeria matxistaren aurkako borrokaren eta berdintasunaren aldeko aurrekontua areagotzea eskatuko dio Eusko Jaurlaritzari eta Estatuko Gobernuari.

Nerea Guijarrubiak zuzenketa transakzional bat aurkeztu du, eta irakurri egin du:

"1.- Udaleko Osoko Bilkurak bat egiten du mugimendu feministak eta gehiengo sindikalak deitutako greba deialdiarekin hainbat esparruan: lan esparruarena, ikasleena, zaintzarena eta kontsumoarena.

2.- Udaleko Osoko Bilkurak herriko emakumeak deitzen ditu greba deialdiarekin bat egitera eta herritarrak bere osotasunean deitzen ditu antolatuko diren mobilizazio nagusietan parte hartzera.

3.- Getxoko Udaleko osoko bilkurak laguntza eta babesa emango dio nazioarteko hainbat erakundek, sindikatuen lankidetzarekin, martxoaren 8rako deitu duten greba orokorrari.

4.- Getxoko Udalak indarkeria matxistaren aurkako borrokaren eta berdintasunaren aldeko aurrekontua areagotzea eskatuko dio Euskal Autonomia Erkidegoko gobernuari."

Paula Amievak zuzenketa onartu du.

comprometidas con acabar con la discriminación social, legal, política, moral y verbal contra las mujeres.

2. El pleno del Ayuntamiento de Getxo da su apoyo y respaldo a la huelga de mujeres convocada para el día 8 de Marzo desde diferentes organizaciones a nivel internacional en colaboración con los sindicatos.

3. El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco y al estatal a aumentar el presupuesto en Igualdad y lucha contra las violencias machistas.

Nerea Guijarrubia presenta una enmienda transaccional de adición a la que da lectura:

"1.- El Pleno municipal se une a la huelga convocada por el movimiento feminista y la mayoría sindical que abarca varios aspectos: el ámbito laboral, estudiantil, de cuidados y de consumo.

2.- El Pleno municipal invita a las mujeres del pueblo a que se unan a la convocatoria de huelga; asimismo, anima a toda la ciudadanía a que tomen parte en las principales movilizaciones que se organizarán.

3.- El Pleno municipal de Getxo apoyará y colaborará con la huelga general convocada para el día 8 de marzo, convocada por varias instituciones internacionales, con la cooperación de los sindicatos.

4.- El Ayuntamiento de Getxo solicitará al Gobierno Vasco que aumente el presupuesto en contra de la violencia machista y a favor de la igualdad."

Paula Amieva acepta la enmienda.

Keltse Eigurenek azaldu du bat datorrela eta martxoaren 8a omentzeko eguna dela, emakumeen berdintasunik eza esparru askotan agertzen dela eta beharrezkoa dela emakumeen lana ikusaraztea eta ordaintzea. Mozioko adierazpen puntuekin ez dago ados; izan ere, Getxoko Udalak deialdi guztietan greba egiteko oinarrizko eskubidea errespetatzen du, ezarritako gutxieneko zerbitzuak errespetatuz. Bere ustez, udalak, erakunde gisa, ez du langileen greba babestu edo lagundu behar; greba horren deialdia, gainera, ez da oraindik formalki egin udalean. Baliabide ekonomikoak nola banatu behar diren definitzeko beste erakunde batera jotzearekin ez dago ados, are gehiago talde guztiek ordezkaritza daukatenean mozioan adierazitako aurrekontuak onartzeko eskumena daukaten foroetan. Gobernu taldeak konpromiso tinkoa du emakumeen aitortzarekin eta ikusarazteko beharrizanarekin, lan merkatuaren barruan zein kanpoan, eta gizonen eta emakumeen artean garapen pertsonalerako denbora berdintzearekin. Getxoko laugarren berdintasun plana aho batez onartu zen, eta mozioak aurkeztutako ildo nagusiak jasotzen ditu; aurrerantzean ere gobernu taldeak planaren ezarpena bultzatzen jarraituko du, emakumeen aurkako indarkeriarik gabeko gizarte getxotar parekidearen alde lan egiten.

Keltse Eiguren manifiesta que comparte que el 8 de marzo es un día para conmemorar, que la desigualdad de las mujeres se manifiesta en muchos ámbitos, que es necesario visibilizar el trabajo de las mujeres y que se remunere. No comparte los puntos declarativos de la moción ya que el Ayuntamiento de Getxo respeta el derecho fundamental a la huelga en todas las convocatorias con respeto a los servicios mínimos establecidos. Opina que el ayuntamiento como institución no tiene que respaldar o apoyar una huelga de sus trabajadores, huelga que aún no ha sido convocada formalmente en el ayuntamiento. No comparte requerir a otra institución para definir cómo debe distribuir sus recursos económicos y más aún cuando todos los grupos tienen representación en los foros competentes que aprueban los presupuestos que se indican en la moción. El equipo de gobierno está comprometido con el reconocimiento a las mujeres y la necesidad de su visualización tanto fuera como dentro del mercado de trabajo y en igualar el tiempo para una realización personal entre hombres y mujeres. El cuarto plan de igualdad de Getxo, aprobado por unanimidad, recoge las líneas básicas que plantea la moción y el equipo de gobierno seguirá impulsando su implementación en la labor de trabajar por una sociedad getxotarra igualitaria y libre de violencia contra las mujeres.

Teresa Escalantek azaldu du azalpen atalarekin konforme dagoela, baina erabaki proposamenari dagokionez azaldu du greba egiteko eskubidea oinarrizko eskubidea dela, administrazioak babestu egin behar duela eta ez dela udal adierazpen baten mende egon behar. Proposamenak ez dakar ezer administrazioaren

Teresa Escalante manifiesta que comparte la parte expositiva pero respecto a la propuesta de acuerdo opina que el derecho a la huelga es un derecho fundamental que la administración debe proteger y no depende de una declaración municipal. La propuesta desconoce el papel de la administración respecto a la huelga de

betebeharraren gainean, langileen grebari dagokionez. Aurrekontuak areagotzeko eskaeraren haritik, aurrekontu negoziazioetan parte hartzeko eskatu dio Podemosi, eta PSOEk Kongresuan aurkeztutako soldata arrailaren aurkako lege proposamena onar dezaten. Mozioak talde politiko batzuen protagonismo gehigarria lortu nahi du. Martxoak 8 tarteko, EAJ eta PSE-EE taldeek EUDELen onartutako konpromisoetako batzuk irakurri ditu. Herritarrei dei egin die martxoaren 8ko hitzorduetan parte har dezaten, eta bukatzeko esan duenez, mozioan abstenitu egingo da.

sus trabajadores. Respecto a la petición de incrementar presupuestos insta a Podemos a que tomen parte en las negociaciones prespuestarias y que aprueben la propuesta de ley contra la brecha salarial presentada por el PSOE en el Congreso. La moción busca un protagonismo adicional de unos grupos políticos. Da lectura a algunos de los compromisos aprobados en EUDEL por el PNV y el PSE-EE con motivo del 8 de marzo. Llama a la ciudadanía a que participe en los actos del 8 marzo finalizando su intervención manifestando que se abstendrán en la moción.

Nerea Guijarrubiak azaldu du EH Bildu bat datorrela mozioaren azalpenarekin, baina xedapen atalean gabeziak antzeman dituzte, eta horregatik aurkeztu dute zuzenketa transakzionala, jarraian azalduko duena. Taldearen ustez, horrelako gaiak Bozeramaileen Batzordean landu beharko lirateke, eta batzordeak batzar bat egiteko eskaera egin zuten martxoaren 8an erakunde hitzordurik ez antolatzeko eskatzeko, egun horretarako greba deialdia egin delako. Greba deialdi horretan, erakundeek eta pertsonek betebehar bat daukate, eta talde feministen protagonismoa nabarmendu du, baina Getxoko Udalak aitortza egitea ere beharrezkoa dela uste dute. Bere iritziz greba arrakastatsua izango da eta erakundeak horren gainean posizionatzea garrantzitsua dela esan du; gogorarazi duenez, erakunde batzuek nola jokatuko duten azaldu dute dagoeneko, esaterako EHU/UPV eta Emakundek. Bukatzeko, protagonismo nagusia mugimendu feministei dagokiela nabarmendu du.

Nerea Guijarrubia manifiesta que EH Bildu está de acuerdo con la parte expositiva de la moción pero respecto a la parte dispositiva veían carencias y por ello han presentado la enmienda transaccional, que pasa a detallar. Opinan que estas cuestiones deberían tratarse en una junta de portavoces y que pidieron una para plantear que el día 8 de marzo no se realizara ningun acto institucioinal ya que exite la convocatoria de huelga. En dicha convocatoria de huelga estima que las instituciones y las personas tienen su función y remarca el protagonismo de los grupos feministas pero también estiman necesario el reconocimiento por parte del Ayuntamiento de Getxo. Cree que la huelga será un éxito y estima importante el posicionamiento de las instituciones al respecto, recordando que algunas ya se han manifestado como Emakunde y EHU/UPV. Finaliza destacando el papel principal de los movimientos feministas.

Santiago Sainzek esan du Ciudadanos

Santiago Sainz dice que Ciudadanos

taldeak egunero egiten duela lan berdintasun erreala lortzeko, eta horretan aurrera egiteko politika publikoak behar dira, ez leloak. Ciudadanos taldeak lortutako lorpenak aipatu ditu, esaterako aitatasun baimenak hobetzea, ama autonomoen egoera hobetzea, genero berdintasuneko hitzarmena babestea, edota haur eskoletarako laguntzak adostea, estatuko aurrekontu orokorretan ikusiko den moduan. Grebari dagokionez, bere ustez hobe izango litzatekeen martxoaren 8a dela eta Bozeramaileen Batzordearen bilerari itxarotea. Bukatzeko esan du abstenitu egingo dela.

trabaja día a día por la igualdad real en la que se avanza con políticas públicas y no con sloganes. Indica los logros obtenidos por Ciudadanos como la mejora de los permisos de paternidad, mejora de la situación de las madres autónomas que han apoyado el pacto de igualdad de género y han acordado ayudas para escuelas infantiles que se visualizarán en los presupuestos generales del Estado. Respecto a la huelga cree que hubiera sido mejor esperar a una reunión de Junta de Portavoces que se celebrará con motivo del 8 de marzo. Finaliza indicando que se abstendrá.

Susana de Cosek azaldu du PPk ez duela deitutako greba babestuko, emakumeen eta gizonen arteko gatazkaren alde egiten duen greba delako, eta berdintasuna emakume eta gizonen gai bat delako. Gaur egun ez dago eskubideak aitortzeko arazorik; gaur egun eskubide horiek egunerokotasunera eramatea da arazoa. Emakumeek eta gizonek eskubideak baliatzerakoan berdintasun eraginkorra lortu behar dugu. Azken urteetan aurrerapenak izan dira, baina berdintasuna lortuko da gaur egun soilik emakumeek okupatzen dituzten esparruak gizonek okupatzen dituztenean.

Susana de Cos indica que el PP no va a respaldar la huelga convocada ya que es una huelga que apuesta por el enfrentamiento mujeres y hombres y la igualdad es un asunto de mujeres y hombres. Hoy no existe una problemática de reconocimiento de derechos sino de trasaladr esos derechos al día a día. Hay que lograr una efectiva igualdad en el ejercicio de derechos por parte de mujeres y hombres. Los últimos años se ha avanzado pero la igualdad vendrá también cuando en el día a día los hombres ocupen ámbitos que hoy solo ocupan las mujeres.

Paula Amievak azaldu du PPk esandako gauza askotan bat datorrela, baina grebarekin ez da liskarrik sortu nahi. Emakumeen grebaren helburua haien lana ikusaraztea da; mobilizazioetan gizonei ere parte hartzeko gonbidapena egin zaie baina bigarren plano batean; ongi hartuko dituzte. Ciudadanosi esan dio ez duela ulertzen grebarekin ados baldin badaude zergatik ez duten mozioa

Paula Amieva manifiesta que participa de muchas cosas dichas por el PP pero la huelga no busca ningún enfrentamiento. La huelga de mujeres busca visibilizar su labor pero en las movilizaciones están invitados los hombres en un segundo plano y serán bien recibidos. A Ciudadanos le indica que si están de acuerdo con la huelga no entiende por qué no apoyan la moción. Al PSE le manifiesta que es

babesten. PSEri azaldu dio ona dela erakunde bakoitzean taldeen izenak errespetatzea, eta hemen taldea GUK Getxo da. Ez du protagonismorik nahi, baizik eta greba deialdia aitortzea. Nahiago izango luke Bozeramaileen Batzordea deitu izana, baina oraingoz martxoaren 8ari buruz testu bat baino ez daukate, lan proposamen gisa igorri zaiena. Keltse Eigureni esan dionez, ez da eskatzen udalak greba deitzea, sindikatuek egin baitute greba deialdia; udalari eskatzen zaio greba egiten dutenak babestu ditzan. Ez du ulertzen EAJ beste erakunde batzuei eskaera egitearekin ados ez egotea, beste batzuetan hala jokatzea babestu baita. Ez du adierazpen hutsik nahi, eta emakumeak elkartzeko eskaera egin du, aniztasun osoa aitortuko duen benetako berdintasuna lortzeko. Erabakitze zentroetan emakumeen presentzia handiagoa izateko aurrera egitea ezinbestekoa da; horregatik eskatu zioten udalari greba babesteko.

bueno respetar los nombres de los grupos en cada institución y que aquí el grupo es GUK Getxo. No busca protagonismo sino que se reconozca la convocatoria de la huelga. Habría preferido que se hubiera convocado una Junta de Portavoces pero de momento sobre el 8 de marzo solo tienen un texto que se les ha remitido como propuesta de trabajo. A Keltse Eiguren le indica que no se pide que sea el ayuntamiento el que convoque la huelga ya que son los sindicatos los convocantes, lo que se pide es que el ayuntamiento respalde a las que secunden la huelga. No entiende que el PNV no esté de acuerdo en instar a otras institucions cuando otras veces ha apoyado que se inste. No quieren discursos vacíos y piden la unidad de las mujeres para lograr una efectiva igualdad que reconozca la diversidad en toda su amplitud. Es imprescindible avanzar hacia una mayor presencia femenina en los centros de decisión por todo ello pedían el apoyo del ayuntamiento a la huelga.

Keltse Eigurenek azaldu du onartutako transakzionalean udalak greba deitzea ageri dela. Udalak greba kasuetan duen betebeharrari dagokionez azaldutakoa berretsi du: Martxoaren 8ko adierazpena, beti bezala, Bozeramaileen Batzordera eramango da, eta hala adierazi zen Berdintasun Kontseiluaren batzarrean. Erakunde adierazpenaren testua udal talde guztiei banatu zaie, baita Berdintasun Kontseiluan parte hartzen duten elkarte eta bestelakoei ere. Nabarmendu duenez, udalak, Berdintasun Plana onartuz, gobernu taldeak garatuko duen ibilbide orria finkatu zuen, eta ez dira hitz hutsak.

Keltse Eiguren indica que en la transaccional admitida se recoge que el ayuntamiento convoque la huelga. Se reafirma en lo que ha manifestado sobre el papel del ayuntamiento en las huelgas. La declaración del 8 de marzo, como siempre, se llevará a la Junta de Portavoces, y así se indicó también en la reunión del Consejo de Igualdad. Se ha compartido el texto de la declaración institucional con todos los grupos municipales y con las asociaciones y partícipes del Consejo de Igualdad. Insiste en que el ayuntamiento con la aprobación del Plan de Igualdad establece la hoja de ruta que el equipo de gobierno desarrolla y que no se trata de palabras vacías.

Paula Amievak azaldu duenez, mozioan aipatu da udalak greba egitera deitzen duela, baina ez udala dela greba deialdia egin duena, deialdia beste gizarte eragile batzuek egin dutelako. Adierazpen hutsak aipatzerakoan ez dio EUDELen adierazpenari erreferentzia egin (aurtengoa beste urte batzuetakoa baino hobea iruditu zaio); aitzitik, beste erakunde batzuen adierazpenei buruz ari zen.

Paula Amieva contesta que la moción recoge que el ayuntamiento llama a la huelga pero no convoca la huelga, ya que la convocatoria la realizan otros agentes sociales. Cuando ha manifestado la expresión de discursos vacíos no se ha referido a la declaración de EUDEL que este año le parece mejor que otros años sino a otro tipo de discursos en otro tipo de instituciones.

Mozioa bozkatu da, eta ez da onartu, aldeko 8 boto (GUK, EH Bildu), aurkako 14 boto (PNV, PP) eta 3 abstentzio (PSE-EE, Ciudadanos) lortu dituelako.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 14 votos en contra, PNV, PP; 3 abstenciones, PSE-EE, Ciudadanos.

28.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: AIXERROTAN JAI-EREDU ALTERNATIBOA.

28.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ UN MODELO FESTIVO ALTERNATIVO EN AIXERROTA.

Enrique Pradak mozioa irakurri du.

Enrique Prada da lectura a la moción.

Koldo Iturbek azaldu du mozioa irakurtzean poztu egin dela GUK taldeak jaiari eustearen alde egiterakoan; izan ere, azken edizioaren ostean sare sozialetan zalantzak sortu ziren. Azaldu duenez, 2016tik Gazteria Unitateak paellen eremu ofizialaren alboko eremuan esku hartzea planteatu zuen, arriskua murriztu eta segurtasuna areagotze aldera. Proposamen horiek harrera ona izan zuten kuadrilen artean eta kuadrilei ere jaia eta ingurunea berreskuratu eta antolatzen ardurak ematea proposatu da. Ingurumenaren errespetu eta segurtasun gaietan aurrera egiten ari gara. Azaldu duenez, esku hartzea pixkanaka garatu behar da. Mozioak bat egiten du orain arte egindakoarekin eta hurrengoetarako ere kontuan

Koldo Iturbe manifiesta que se alegra al leer la moción que GUK apoya el mantenimiento de la fiesta ya que tras la última celebración en las redes sociales se habían generado dudas. Manifiesta que desde el 2016 la Unidad de Juventud se planteó intervenir en la zona contigua a la zona oficial de paellas con la finalidad de evitar riesgo y aumentar la seguridad. Dichas propuestas fueron bien acogidas por las cuadrillas y se plantea la necesidad de coresponsabilizar a las mismas en la organización y recuperación de la fiesta a y su entorno. Se está avanzando en estos temas de seguridad y respeto al medio ambiente. Manifiesta que la intervención ha de ser progresiva. La moción encaja con lo que se viene realizando y se tendrá en cuenta para

hartuko da.

Enrique Pradak azaldu du GUK taldea, edozein kasutan, "*Bronx*" inguruari buruz ari zela, eta ez Itxas Argiak antolatzen duen zona ofizialari buruz. Sail desberdinetan gai honi buruzko bi eskaera aurkeztu dituzte, eta ez dute erantzunik jaso. Mozioa ingurune jakin baten ingurumen arazoan kokatzen da. Bere aburuz, ingurumenari dagokionez ezin da progresiboa izan eta ingurumena errespetatuko duen jai eredua garatu beharko dela gehitu du. Mozioa irekia da jarduketei dagokienez, baina beti ingurumena errespetatuz.

Koldo Iturbek erantzun du azken edizio horretan ingurunea modu eraginkorragoan berreskuratu dela beste edizio batzuekin konparatuz. Progresibotasuna aipatu duenean gazteei lotutako esku hartzeari buruz ari zen, eta ez ingurumena errespetatzeari dagokionez.

Enrique Pradak hartu du hitza eta azaldu du azken edizioan berreskurapenean hobetu egin dela, baina prebentzio arloan ere lan egin behar dela.

Oier Iturraldek adierazi du EH Bildu abstenitu egingo dela, mozioaren muinarekin bat egiten duelako baina erakunde kiratsa ere sumatzen dutela, eta horrelako jaietan ez litzateke existitu beharko; kasu honetan udalak ez du protagonismorik izan behar, egindako lana aitortzen duen arren.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau jaso du: aldeko 4 boto, (GUK) eta 21 abstentzio (PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos).

próximas actuaciones.

Enrique Prada indica que GUK en todo caso se ha referido a la zona del "*Bronx*" y no a la zona oficial que organiza Itxas Argia. Han planteado dos peticiones a departamentos distintos sobre esta cuesión sin recibir respuesta. La moción se concreta en la problemática ambiental de una zona concreta. Estima que respecto al medio ambiente no puede ser progresivo y habrá que desarrollar un modelo festivo respetuoso con el medio ambiente. La moción es abierta en cuanto a las actuaciones pero siempre con el respeto al medio ambiente.

Koldo Iturbe replica que en esta última edición se ha recuperado de una manera más efectiva el entorno que en años anteriores. Su referencia a la progresividad era en relación a la intervención con los jóvenes y no con el respeto al medio ambiente.

Enrique Prada interviene manifestando que la última edición se ha mejorado en la recuperación pero que hay que actuar también de manera preventiva.

Oier Iturralde indica que EH Bildu se va a abstener ya que comparte el fondo de la moción pero que en la misma ven un tufo institucioinal que no debe existir en todo tipo de fiestas y en este caso cree que no debe existir un protagonismo municipal aunque reconoce la labor que se está realizando.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 4 votos a favor, GUK; 21 abstenciones, PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

GUK Getxok Aixerrotako (Bronx) jai eredu alternatibo baten aldeko apustua egiten du, zehazki, Paellen Egunaren ospakizuna ingurune naturalarekiko errespetutsua izan dadin. Horiek horrela, bi helburu lortzeko lan egin behar dugula uste dugu:

1. Jaiegun ospetsu eta errotu hori mantentzea.
2. Jaia ospatzen den ingurune naturalarekiko errespetutsua eta arduratsua den jai-eredu bat sortzea.

Dagoeneko badakigu, urteak joan eta urteak etorri, ingurune baliotsu horrek kalte larriak jasaten dituela. Ildo horretatik, ez gara kontu horretan luzatuko. Jakin badakigu, baita ere, antolamendu-planetan ingurune natural hori dagoen moduan mantentzea aurreikusi dela. Azken hori, beraz, beste arrazoi bat dugu ingurunea ahal bezain beste babestu eta zaintzeko.

Ildo horretatik, 2017ko uztailean, GUK Getxok idazki bat helarazi zion Alkatetzari; halaber, hilabete hartako osoko bilkuran egindako eskari baten hizpide izan zen esku artean dugun gaia. Alkate jaunak, eskariari erantzunez, segurtasunaren arloan lanean ari zirela esan zuen. Oso ondo iruditu zitzaigun hori, erabat beharrezkotzat jotzen baikenuen. Ondoren, iazko urrian, inolako erantzunik jaso ez genuela ikusita, idazki bera helarazi genion Ingurumen Arloko arduradunari. Hilabeteak joan dira, eta oraindik ez dugu inolako erantzunik edo informaziorik jaso; horiek horrela, eskakizun hura mozio bilakatzea erabaki dugu.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Desde GUK Getxo apostamos por un modelo festivo alternativo en Aixerrota (bronx), el día de paellas, que sea respetuoso con el medio natural. Es decir, entendemos que debemos trabajar por un doble objetivo:

1. Mantener esta arraigada y popular fiesta.
2. Crear un modelo festivo responsable y respetuoso con el entorno natural en el que se desarrolla.

A estas alturas todos y todas somos conscientes del grave daño que, año tras año, se produce a este entorno natural de gran valor. En este sentido no vamos a extendernos. También sabemos que, en todos los Planes de Ordenación, esta zona natural está destinada a mantenerse como tal, por lo que más motivos, si cabe, para preservarla y mantenerla de la mejor forma posible.

Desde GUK Getxo, en Julio de 2017 dirigimos un escrito a Alcaldía en este sentido, que también fue ruego en el pleno de aquel mes. El Sr. Alcalde contestó que se estaba trabajando en el ámbito de la seguridad, lo cual nos pareció perfecto por ser del todo necesario. Posteriormente, en el mes de Octubre del pasado año, y ante la ausencia de respuesta, redirigimos el mismo escrito al Responsable del área de Medio Ambiente. Pasados todos estos meses, seguimos sin recibir contestación o información alguna, motivo por el cual hemos decidido dar forma de moción a aquella solicitud, petición y ruego.

Ez dugu proposamena zehaztasunekin mugatuko, proposamenaren helburu bikoitza argi geratu baita; horiek horrela, arduradunen esku geratuko da, talde parte hartzaileekin eta antolatzaileekin batera, zehaztutako helburuak betetzea ahalbidetuko duen eredu bat lantzeko, bideratzeko eta definitzeko ardura. Hala eta guztiz ere, gogora ekarri nahi ditugu bere garaian helarazitako eskabideak, gomendioak eta iradokizunak:

- Ingurumen Arloko udal-teknikariak txosten bat egin dezala, egoera, kalteak eta gomendioak ebaluatuz.
- Jai Batzorde baten antzeko talde antolatzaile bat eratzeko proposamena.
- Pertsona horiekin batera ingurune naturala ahal bezain beste babestu eta zaintzea ahalbidetuko duen jai-eredu bat definitu eta horren alde lan egitea.
- Eremu basotsua eta sasiartea babestea, eremu horiek jai-esparrutik kanpo utziz.
- Eremua asaldatzea debekatzea: ildoak, lubakiak, zuloak, eta abar.
- Lurraren zementazioa saihestea, berau erabiltzea debekatuz.
- Jai-esparru ofizialaren antzeko eraikuntza-teknika berdina edo antzekoa zehaztea (mekanotutua).
- Txosna edo kuadrilla bakoitzeko hondakinak biltzeko eredu bat jartzea, gaikaikoa eta birziklatzera bideratua.

Azkenik, gogorarazi nahi dugu planteatutakoa ez dela eragozgarria, lursail pribatuak direlako. Hain zuzen ere, iaz udalak fisikoki esku hartu zuen eremu eta lursail horietan, guk orain planteatzen ez duguna.

No vamos a encorsetar la propuesta de acuerdo con detalles concretos, dado que el doble objetivo ha quedado claro, y corresponderá a los responsables encargados trabajar, orientar y definir, junto con los organizadores y grupos participantes, ese modelo festivo que permita cumplir con esos objetivos marcados. Lo que sí vamos a hacer, a modo de recordatorio, es citar las peticiones, recomendaciones y sugerencias que trasladamos en su momento, y que son las siguientes:

- Que el técnico municipal de Medio Ambiente realice un informe evaluando situación, daños y recomendaciones.
- Proponer la constitución de un grupo Organizador similar a una Comisión de Fiesta.
- Trabajar y definir junto con esas personas el modelo festivo que permita preservar y proteger ese entorno natural lo máximo posible.
- Proteger el área boscosa y de matorral con la exclusión de esas zonas del recinto festivo.
- Prohibir las alteraciones del terreno en forma de surcos, zanjas, hoyos, etc…
- Evitar las cementaciones del terreno prohibiendo el uso de este.
- Determinar una técnica constructiva similar, o igual, al de la zona Festiva Oficial (mecanotubo).
- Establecer por txozna, o cuadrilla, un modelo de recogida de desperdicios, siendo ésta selectiva y orientada al reciclaje.

Por último, recordar que no resulta impedimento lo planteado al tratarse de terrenos privados. De hecho, el Ayuntamiento, ya el pasado año, intervino físicamente en la zona y en el terreno, cosa que ahora ni tan siquiera

planteamos.

Azaldutako guztiagatik, honako hau ekartzen diogu Getxoko Udalbatza honi:

Por todo lo expuesto elevamos a este pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

Bakarra.- Getxoko Udalak, Paella Egunean Bronx izenaz ezagutzen den jai-esparru alternatiboan parte hartzen duten taldeekin eta antolatzaileekin batera, lan egin eta jai eredu berri bat sortuko du, Aixerrotako zelaietan ospatzen diren jaietan ingurune naturala ahal bezain beste errespetatzea eta mantentzea ahalbidetuko duena.

Único.- Este Ayuntamiento de Getxo trabajará y creará, junto con organizadores y grupos participantes en la fiesta alternativa de la zona conocida como el Bronx, el día de Paellas, un modelo festivo que respete y mantenga, de la mejor forma posible, el entorno natural en el que se desarrolla en las campas de Aixerrota.

29.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: DESAGERTUTAKO PERTSONEN EGUNA.

29.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ EL DÍA DE LAS PERSONAS DESAPARECIDAS.

Paula Amievak mozioa irakurri du.

Paula Amieva da lectura a la moción.

Koldo Iturbek azaldu du mozioari dagokionez horrekin enpatia besterik ezin dela eduki, eta kaltetutako familien sufrimendua aitortzea. Erakundeek aurrerapausoak eman dituzte, protokoloak sortzen eta euskal erakundeetatik Europa mailan jarduteko eskatuz. Ertzaintzak kasu hauetarako protokolo bat dauka, eta azaldu egin du; kasuak Euskal Autonomia Erkidegoaren eremua gainditzen duenean, beste erakunde batzuetako poliziekin lankidetzan jarduten du eraginkortasun handiagoa lortzeko. Alkateak Getxon desagertutakoen familiak hartu ditu, eta horren berri eman du Bozeramaileen Batzordean. Aitortzari dagokionez, bere ustez balizko larriagotzeak saihestu egin behar dira eta horrelako gaiak Bozeramaileen

Koldo Iturbe manifiesta que respecto a la moción sólamente se puede tener empatía con la misma y reconcer el sufrimiento de las familias afectadas. Las instituciones han ido dando pasos, creando protocolos y también planteando desde las instituciones vascas actuaciones en Europa. La Ertzaintza tiene un protocolo para estos casos que pasa a explicar y cuando el suceso excede del ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco se coordina con las policías de otras instituciones para lograr una mayor efectividad. El Alcalde ha atendido a familiares afectados por desaparición en Getxo informando de lo mismo a la Junta de Portavoces. Respecto al reconocimiento, cree que hay que evitar posibles agravios y este tipo de cuestiones deben de tratarse en la Junta

Batzordean landu behar dira, horregatik abstenitu egingo da mozioan.

de Portavoces, razón por la cual se abstendrán en la moción.

Maite Arraizak azaldu du EH Bilduk mozioa babestuko duela eta gogorarazi du horrelako kasuak Getxon ere gertatu direla, eta mozioak azaltzen duena zuzena iruditzen zaie; hala ere, talde horren ustez agian komenigarriagoa izango litzateke osoko bilkuran mozioak aurkeztu beharrean beste bide bat erabiltzea.

Maite Arraiza manifiesta que EH Bildu apoyará la moción y recuerda que han sucedido casos en Getxo y les parece correcto lo que plantea la moción aunque opinan que quizá sería más correcto utilizar para ello una vía diferente que la presentación de mociones al Pleno.

Paula Amievak azaldu du mozioa aitortza publikora mugatzen dela, familiak ez daitezen bakarrik sentitu. Onartu du alkateak harrera egiten diela familiei, baina bere ustez positiboa da arreta eta aitortza udalbatza osoaren partez helaraztea, elkarretaratze baten bitartez; nolanahi ere, gaia Bozeramaileen Batzordean landu dezakete.

Paula Amieva manifiesta que la moción se limita a un reconocimiento público para que las familias no se sientan solas. Reconoce que el Alclade atiende a esas familias pero cree positivo que la atención y reconocimiento sea de toda la corporación a través de la concentración sin perjuicio de tratar esta cuestión en la Junta de Portavoces.

Miguel Ibabek azaldu du PP abstenitu egingo dela. Bere ustez gai sensiblea eta mingarria da familientzat, eta laguntza eskaini nahi die baina gobernu taldeak esandakoarekin bat egiten du, alegia mozioa ez dela metodorik aproposena eta egoera larriagotzea saihesteko lan egin behar dela. Bere ustez, GUK taldeak askotan aipatzen dituen irizpideak aplikatu behar ditu, hainbat gairi buruzko akordioak lortzeko ahalegintzeari dagokionez. Bukatzeko esan du talde popularra beti egongo dela sufritzen duten pertsonen alboan.

Miguel Ibabe manifiesta que el PP se va a abstener. Cree que es un tema delicado y doloroso para las familias, a las que quieren acompañar pero comparte lo indicado por el equipo de gobierno respecto a que la moción no es el mejor método y hay que realizar las actuaciones para evitar agravios. Cree que GUK debe de aplicar los criterios que muchas veces manifiesta de intentar llegar a los acuerdos entre las diferentes cuestiones. Finaliza indicando que el grupo popular siempre estará al lado de las personas que sufren.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau jaso du: aldeko 8 boto, (GUK, EH Bildu) eta 17 abstentzio (PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 17 abstenciones, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente

moción:

Martxoaren 9a ageriko arrazoirik gabe desagertutako pertsonen eguna da, kongresuak 2010ean ezarri zuen bezala; bertan ere gaiari buruzko honako adierazpen instituzionala egin zen:

El 9 de Marzo es el día de las personas desaparecidas sin causa aparente, tal y como se estableció en el Congreso en 2010, y de donde salió la siguiente declaración institucional respecto a este tema:

"Diputatuen Kongresuak espainiarren eta erakundeen arreta bereganatu nahi du arazo larri baten inguruan: ageriko arrazoirik gabe desagertutako milaka pertsonena, hain zuzen ere.
Bilkuran honen gisako adierazpenak egitea ohikoa izan ez arren, kongresuak salbuespena egin nahi du aho batezko babesa adierazteko (bozeramaile batzako talde guztiak, Barne Batzordeko kide guztiak eta diputatu guztiak) kinka larri horretan dauden familia guztiei eta horiek prebenitzeko, ikertzeko eta konpontzeko ardura duten polizi indarrei babes instituzionala ere adierazi nahi die.

"El Congreso de los Diputados quiere llamar la atención de los españoles y de las Instituciones acerca de un problema grave: el de las miles de personas desaparecidas sin un motivo aparente.
Aunque no es habitual realizar declaraciones como la presente en el seno de una sesión plenaria, el Congreso quiere hacer una excepción para mostrar su apoyo unánime -el de todos los grupos en la Junta de Portavoces, el de todos los miembros de la Comisión de Interior y el de todas Sus Señorías- a las familias que padecen estas dramáticas situaciones y mostrar su aliento institucional a las fuerzas policiales encargadas de prevenir, de investigar y de resolverlas.

Diputatuok jakitun daude zein handia den desagertutako pertsonen senideek duten mina, larritasuna eta kezka, eta horrek beharrezko egiten dituela elkartasuna eta laguntza eraginkorra, bai eta arazo hau sozialki zabaltzea ere.
Hori dela eta, Diputatuen Kongresuak erabaki du martxoaren 9a ageriko arrazoirik gabe desagertutako pertsonen egun gisa adieraztea."

Los Diputados somos conscientes de que el dolor, la angustia y la incertidumbre de los familiares de personas desaparecidas exige solidaridad, apoyo eficaz y difundir socialmente este problema.
Por ello, el Congreso de los Diputados acuerda declarar el día 9 de marzo como Día de las Personas Desaparecidas sin Causa Aparente."

Eta Getxon ezin dugu indiferentziarik sentitu horren aurrean, gaur egun gure udalerrian desagertutako 6 pertsona baitaude. Ez da gai honetaz hitz egiten den lehenengo aldia; izan ere, 2016ean bozeramaileen bi batza deitu ziren, aipatu berri ditugun 6 kasu horietatik kasu zehatz baten inguruan berba

Y en Getxo no podemos sentir indiferencia ante esta causa, ya que en nuestro municipio actualmente hay 6 personas desaparecidas. No es la primera vez que se habla de este asunto, debido a que en 2016 se convocaron dos Juntas de Portavoces para hablar de un caso concreto dentro

egiteko, ze, orain dela zenbait urte getxoztar bat desagertu zen eta oraindik ere ez dago haren berririk.

de estos 6 que comentamos, por la desaparición hace años de un getxoztarra y del cual aún no hay noticias.

Gainera, familia horrekin biltzeko aukera izan dugu eta gertutik ikusi dugu nola bizi diren eta nola sufritzen dituzten egoera mota horiek. Nahiko ohikoa da halako kasuetan erakundeen aldetik babes txikia jaso dutelako sentimendua; hortaz, gure ustetan, beharrezkoa da udal gisa martxan jartzea, ahal den neurrian, familia eta senitarteko horiei babes eta laguntza emateko.

Además, hemos tenido la oportunidad de poder reunirnos con esa familia y ver de cerca cómo viven y sufren las familias este tipo de situaciones. Parece común el sentimiento de escaso apoyo recibido por parte de las instituciones, y creemos que es necesario que nos pongamos en marcha como Ayuntamiento para, dentro de lo posible, brindar el acompañamiento y apoyo que merecen.

Udal talde guztien arteko lan komuna izatea eta hala udal gisa baterako ekintza aurrera eramatea nahi genukeenez, GUK Getxo taldeak honako ERABAKI PROPOSAMEN HAU egiten dugu:

Dado que es una cuestión que nos gustaría que fuera trabajo común entre todos los grupos municipales y que así se lleven a cabo acciones como Ayuntamiento, desde GUK Getxo elevamos la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalaren osoko bilkurak erabakitzen du ageriko arrazoirik gabe desagertutako pertsonei omenaldi bat egitea martxoaren 9an udaletxeko eskaileretan isilpeko elkarretaratze bat eginez.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda hacer un homenaje a las personas desaparecidas sin causa el día 9 de Marzo con una concentración silenciosa en las escaleras del edificio consistorial.

2. Getxoko Udalaren osoko bilkurak bere babes eta elkartasuna adierazi nahi die desagertutako pertsonen familiei eta abian jarriko da datorren urtean, bozeramaileen batzaren bidez, laguntza adierazteko adierazpen instituzionala egiteko.

2. El pleno del ayuntamiento de Getxo expresa su comprensión y solidaridad a las familias de las personas desaparecidas, y se pondrá en marcha para que el año que viene, a través de la Junta de Portavoces, se realice de una Declaración Institucional de apoyo.

3. Getxoko Udalaren osoko bilkurak gobernu taldeari eskatu nahi dio desagertutako familia getxoztarren jarraipen zehatza egiteko eta, hala, ahal den neurrian senideek beharrezko

3. El pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Equipo de Gobierno para que se haga un seguimiento de las familias getxoztarras de las personas desaparecidas, para brindarles el

duten laguntza guztia emateko, horren bidez prozesua ez dadila hain mingarria izan.

acompañamiento que precisen siempre que sea posible y así, ayudar a que el proceso sea menos doloroso.

30.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ZERBITZUAK EMATEN DITUZTEN ENPRESEK BIDE PUBLIKOA ERABILTZEKO ORDAINDU BEHARREKO TASAK.

30.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/LAS TASAS A ABONAR POR LA UTILIZACIÓN DE LA VÍA PÚBLICA POR PARTE DE LAS EMPRESAS PRESTADORAS DE SERVICIOS.

Ibon Rodriguezek ondorengo mozioa irakurri du:

Ibon Rodríguez da lectura a la siguiente moción:

EH Bilduren Udal Taldeak hornikuntza-zerbitzuak eta telefonia mugikorren zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresen alde, udal bide publikoetako lurzorua, lurpea eta hegalkinaren erabilera pribatiboen eta aprobetxamendu berezien tasak arautzen dituen ordenantza fiskalean iruzurra ekiditeko ondorengo proposamena aurkezten du datorren Udalbatzarrean onartzeko

El grupo municipal de EH Bildu presenta la siguiente propuesta para su aprobación en el próximo pleno al objeto de evitar el fraude en la ordenanza fiscal que regula las tasas de utilización privativa o aprovechamiento especial del suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, en favor de las empresas explotadoras de servicios de suministro y servicios de telefonía móvil.

Jabari publikoaren erabilera pribatiboen eta aprobetxamendu berezien tasak, hornikuntza-zerbitzuak eta telefonia mugikorren zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresen alde, udal bide publikoetako lurzorua, lurpea eta hegalkinaren erabilerari dagokiona honako hau dio:

La tasa de utilización privativa del dominio público, correspondiente al suelo, al subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, en favor de las empresas explotadoras de servicios de suministro y servicios de telefonía móvil, establece lo siguiente:

Hornidura zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresek udalaren bide publikoetako lurzoruaren, lurpearen edo hegalkinaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu bereziarengatiko tasak ondoko enpresetan izango eragina: a) Energia elektrikoa, ura edo gasa hornitzeaz arduratzen diren enpresak. b) Udalaren bide publikoetako lurzoruaren, lurpearen edo hegalkinaren erabilera pribatiboarekin edo aprobetxamendu bereziarekin instalaturiko

La tasa por utilización privativa o aprovechamiento especial del suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, en favor de las empresas explotadoras de servicios de suministro afecta a las siguientes empresas: a) Las empresas suministradoras de energía eléctrica, agua o gas. b) Las empresas que presten servicios de telecomunicaciones disponibles al público mediante la utilización, total o

telekomunikazio sare publikoak jendeak guztiz edo zati batean erabiltzeko zerbitzuak ematen dituzten enpresak, sare edo instalazioen titularitatea norena den begiratu gabe. c) Gainerako hornidura-enpresak, zerbitzuak emateko udalaren lurzorua, hegalkina edo lurpea okupatzen duten hodi, kable eta gainerako instalazioak erabiltzen dituztenak. d) Era berean, zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresen artean zerbitzu horiek banatzeko eta merkaturatzeko enpresak ere sartuko dira. Tributu-kuota urtebetean udal barrutian lortzen duten fakturaziotik heldu diren diru-sarrera gordinen % 1,5 izango da.

parcial, de redes públicas de telecomunicaciones instaladas con utilización privativa o aprovechamiento especial del suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, con independencia de la titularidad de las redes o instalaciones. c) Cualesquiera otras empresas de servicios de suministros que utilicen para la prestación de los mismos tuberías, cables y demás instalaciones que ocupen el suelo, vuelo o subsuelo municipales. d) Se incluirán asimismo entre las empresas explotadoras de servicios las empresas distribuidoras y comercializadoras de los mismos. La cuota tributaria será del 1,5 % de los ingresos brutos procedentes de la facturación que obtengan anualmente en el término municipal.

Nahiz eta kontrakoa pentsa daitekeen, enpresak dira, autodeklarazio baten bitartez, izandako fakturazioaren sarrera brutoak ezartzen dituztenak. Administrazioaren aldetik, beraz, ez dago kontrol neurri errealik jakiteko egindako deklarazioa egokia ote den.

A pesar de que se puede llegar a pensar lo contrario, las empresas son las que a través de una autodeclaración establecen los ingresos brutos de la facturación. Debido a ello, no existe por parte de la Administración ninguna medida real para conocer si la declaración es adecuada o no.

Gobernu taldeak emandako Aurrekontu Zirriborroaren arabera kontzeptu honengatik 2018an 720.000 euro biltzea aurreikusten da. Harritzekoa da baina, 2017ko aurreikuspena handiagoa zela, hots, 760.000 eurokoa.

De acuerdo al borrador del presupuesto facilitado por el grupo de gobierno en 2018 se prevé recaudar 720.000 euros por este concepto. Es sorprendente, pero la previsión de 2017 era mayor, es decir, de 760.000 euros.

Urte honetan bertan, Bartzelonan, konpainia elektrikoek 3 milioi euro ordaindu gabe utzi dituzte. Madrilen ere antzeko egoera eman da. Horrek pentsarazten du Getxon ere iruzurra egon daitekeela eta horrek udalaren diru-sarreretan kalteak sortuko lituzke.

Este mismo año, en Barcelona, las compañías eléctricas han dejado sin pagar 3 millones de euros. En Madrid se ha dado una situación parecida. Eso hace pensar que en Getxo también se puede estar dando dicho fraude, una situación que generaría perdidas en los ingresos municipales.

Getxo bezalako udal batek, diru-kopuru handia suposatu dezakeen iruzur baten aurrean ezin du beste alde batera begiratu.

Un Ayuntamiento como el de Getxo, frente a un fraude que puede suponer una gran cantidad de dinero, no puede mirar hacia otro lado.

Horregatik guztiagatik ondorengo erabaki proposamena luzatzen diogu Getxoko Udalbatzari bere onarpenerako:

Por todo ello, realizamos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente propuesta para su aprobación:

Bizkaiko Aldundiaren Ogasun Sailarekin elkarlanean, jar ditzala abian beharrezko neurriak modu zehatzean ezagutzeko urtero zenbat diru biltzen den Udal Herri Jabaria Atzemateagatiko Tasen Zerga Ordenantza Araupetzailearen eranskinaren g) epigrafeari dagokien enpresetatik; hornikuntza-zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresen alde, udal bide publikoetako lurzorua, lurpea eta hegalkinaren erabilera pribatiboen eta aprobetxamendu berezien tasak arautzen dituen ordenantzetakoak, hain zuzen ere.

En colaboración con el Departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Bizkaia ponga en marcha las medidas necesarias para conocer de forma fehaciente cuánto dinero recauda de las empresas del epígrafe g) del anexo de la Ordenanza Reguladora de la Tasa por Ocupación de Dominio Público Municipal, es decir, por la utilización privativa o aprovechamiento especial de suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, en favor de empresas explotadoras de servicios de suministro.

Ibon Rodríguezek azaldu du mozioak hizpide duela zerbitzu hornitzaileek herritarrei fakturatzen dietena (gas, elektrizitate, telefono eta bestelako zerbitzuen hornitzaileek), eta herritarrek ez ordaintzeak zerbitzuak ematea etetea eragiten duela. Enpresa horiek, halaber, Getxon lortutako etekin gordinen %1,5eko tasa ordaindu behar diote udalari, baina zifra enpresek zehazten dute. Azaldu duenez, jakina da enpresa horietako askok zerga ingeniaritza lanak egiten dituztela zerga gutxiago ordaintzeko, eta, aldi berean, ez daukate inolako eragozpenik kostua ordaindu ezinik dabiltzan pertsonei gas, ur, telefono edo bestelako zerbitzuak mozteko. Bere ustez, gobernu taldearen helburuetako bat Bilketa Unitatea hobetzea bada iruzurra saihestuz, logikoa da enpresa

Ibon Rodríguez indica que la moción trata de lo que las empresas suministradoras de servicios de gas, electricidad, teléfonía, etc., facturan a la ciudadanía y el impago por parte de la ciudadanía supone el cese de la prestación de los servicios. A su vez esas empresas tienen que pagar una tasa del 1,5% de los ingresos brutos logrados en Getxo al ayuntamiento, pero son las empresas las que concretan la cifra. Indica que es conocido que muchas de esas empresas realizan ingeniería fiscal para pagar menos impuestos a la vez que no tienen reparos para cortar los servicos de gas, luz, telefonía, etc, a pesonas sin recursos para abonar su coste. Cree que si uno de los objetivos del equipo de gobierno es la mejora de la Unidad de Recaudación evitando el fraude, lo

horiek aurkezten dituzten datuen kontrolean sakontzea eta, horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun Sailarekin lankidetzan jardutea proposatu du.

lógico es profundizar en el control de los datos que aportan estas empresas y para ello plantean trabajar con el departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Bizkaia.

Inazio Uriartek azaldu du mozioan Getxoko Udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun Sailaren arteko lankidetza tasa zehatz bati lotuta aipatu dela, balizko iruzurra saihesteko, eta gogoratu du dagoeneko badagoela udalerrian aipatutako diru sarreren zerga oinarria zehazteko aplikazio arau bat. Enpresek etekin gordinak aitortzeko autoaitorpena aurkezten dute, zerga gehienetan zergadunek egiten duten moduan. Ukitutako guztiek zergak ordaintzen dituztela egiaztatzen da, eta aitortutako informazioaren arabera likidatzen da. Hortik aurrera, ondorengo ikuskaritza konplexua da, eta Bizkaiko Foru Aldundiak ere ez dauka lan hori erraztuko lukeen daturik. Horrenbestez, une honetan enpresek aitortutako informazioa da fidagarriena. Administrazioak zenbatespenekin funtzionatzen du, eta datuak ikuskatu eta erkatzean kostu garrantzitsuak sortzen dira; batzuetan ez du konpentsatzen. Gobernu taldeak ez du aukerarik baztertzen, baina baliteke tasa hau egiaztatzea lan konplexua izatea. Bilketan hobetzeko beste esparru batzuk daude, lorpen eta esfortzuaren arteko eraginkortasun ratio handiagoarekin, eta ildo horretan aurrera egiten ari gara Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzarekin.

Inazio Uriarte indica que la moción pide el trabajo conjunto del Ayuntamiento de Getxo y el departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Bizkaia respecto a una tasa concreta para evitar un hipotético fraude y recuerda que existe ya una norma de aplicación que detrmina cual es la base imponible que se refiere a los ingresos obtenidos en el municipio. Las empresas declaran sus ingresos brutos mediante una autodeclaración como se realiza por parte de los contribuyentes en la mayoría de los tributos. Se pasa a comprobar que tributen todos los afectados y se liquida según la información que declaran. A partir de ahí la inspección posterior es compleja y tampoco la Diputación Foral de Bizkaia tiene datos que podrían facilitar esa inspección, siendo actualmente lo más fiable lo que declaran las propias empresas. La administración funciona con estimaciones y supervisar y contrastar los datos supone unos costos importantes que a veces no compensan. El equipo de gobierno no descarta ninguna opción aunque la comprobación en esta tasa es compleja. Existen otros campos de mejora en la recaudación con mayor ratio de eficiencia entre logros y esfuerzo y se está avanzando en esas líneas con la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia.

Enrique Olasok azaldu du iruzurra saihestea oinarrizko lan ildoa dela. Mozioan ados daude, eta hobetzeko zenbait bide planteatu dituzte. Bere

Enrique Olaso manifiesta que evitar el fraude es una línea fundamental de trabajo. Estan de acuerdo en la moción y plantean vías para mejorar la misma.

ustez, autoaitorpena garrantzitsua da, baina administrazioak datuak beste administrazio batzuekin erka ditzake, ez soilik Bizkaiko Foru Aldundiarekin. Zerga iruzurrari buruzko zenbait testu irakurri ditu, Europa mailakoak, eta administrazio arteko koordinaziorik eza aipatzen da. Estatu mailako gaikuntza duten funtzionarioen ekimenez egindako proiektu bat ere aipatu du; ekimen horretan eskaera zehatzak planteatzen dira, datu eta jarduketa zehatzekin egin daitezkeenak, tasa honetan iruzurra saihesteko; udalak horrelako jarduketak egiten dituen galdetu du. Nabarmendu dunez, koordinazio mailak Bizkaiko Foru Aldundiaren esparrua gainditzen du, Zerga Administrazioko Estatu Agentziara ere iritsiz. Iruzurraren jazarpena nabarmendu behar dela uste du, prebentzio politika ere bideratuz, administrazioen arteko koordinazioa baliatuz eta herritarren borondatea ere heziz.

Opina que la autodeclaración es importante pero la administración puede comprobar los datos con la colaboración de otras administraciones, no solo de la Diputación Foral de Bizkaia. Da lectura a diferentes textos sobre el fraude fiscal, de instancias europeas que indican la falta de coordinación interadministrativa. Da también referencia de un proyecto que se realiza a iniciativa del colectivo de funcionarios de habilitación nacional en el que plantean peticiones concretas que se pueden realizar de datos y actuaciones concretas para evitar fraudes en esta tasa y pregunta si actuaciones de este tipo se están realizando por el ayuntamiento. Insiste en que la coordinación ha de superar el marco de la Diputación Foral de Bizkaia, llegando también a la Agencia Tributaria. Cree que debe realzarse la persecución del fraude realizándonse tambén una política preventiva utilizando la coordinación interadministrativa y educando también la voluntad de la ciudadanía.

Ibon Rodríguezek Inazio Uriarteri erantzun dionez, duela urtebete baino gehiago Getxon goi tentsioko sareko enpresak ote zeuden galdetu zen, eta tasa kobratzen ote zitzaien; erantzun zenez, sare horiek existitzen ziren, baina ez zaie erantzun tasa kobratzen ote zaien ala ez. Autoaitorpenari dagokionez, kasu eta zerga batzuetan Administrazioak askoz lehenagotik dakizki, esaterako PFEZa, baina tasa honen eta enpresen kasuan ez da horrela gertatzen. Enpresa handietan ikuskaritzak egiteko beti arazoak zergatik ote dauden galdetu du, lan horrek ez dakarrelako beste zergadun batzuk ikuskatzea baztertzen. Foru Aldundiarekin kolaboratzeko eskatu

Ibon Rodríguez replica a Inazio Uriarte indicando que hace más de un año se preguntó si existían en Getxo empresas de redes de alta tensión y si se les cobraba la tasa y la respuesta fue que exitían esas redes pero no han tenido respuesta de si se les cobra la tasa. Respecto a la autodeclaración en algunos casos e impuestos la administración conoce anteriormente muchos casos de la misma como el IRPF, pero en el caso de las empresas y esta tasa, el caso no es así. Se preguntan por qué hay siempre problemas para inspeccionar a las grandes empresas sin que dicha labor tenga que dejar de lado la inspección de otros contribuyentes. Piden la colaboración con la Diputación Foral ya que esta no

du, ez baita tasa eta zerga guztien kasuan Aldundiarekin kolaboratzen.

se da en todos los impuestos y tasas.

Inazio Uriartek nabarmendu du udalak eta gobernu taldeak iruzurraren aurka lan egiten dutela, eta hizpide duten tasa konplexua dela. Bizkaiko Foru Aldundia da mozioak aipatutako erakundea, eta ez ditu datu horiek. Ez du ulertzen EH Bilduk enpresa handiei dien beldurra. Bere ustez, Bilketa atalean eraginkortasuna bilatu behar da, eta eraginkortasun handiagorako aukera eskaintzen duten beste zerga figura batzuk daude.

Inazio Uriarte insiste en que el ayuntamiento y el equipo de gobierno luchan contra el fraude y que la tasa que se está tratando es compleja. La Diputación Foral de Bizkaia es la institución a la que se refiere la moción y no tiene esos datos. No entiende el miedo de EH Bildu a las empresas grandes. Cree que en el área de Recaudación hay que buscar eficiencia y hay otras figuras tributarias en las que existe la posibilidad de mayor eficiencia.

Ibon Rodríguezek azaldu du ez dela soilik eraginkortasun kontu bat, justizia sozialeko kontu bat ere badela esan du. Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan aritzeko eskatu da erakunde horrek arautzen duelako tasa hori, eta iruzurra saihesteko arauak eta udalerriei informazioa ematea errazteko betekizunak finka ditzakeelako. Ez die beldurrik enpresa handiei, baina ikusten dutenez, askotan zigortu egiten dira irregulartasun fiskalak direla medio.

Ibon Rodríguez indica que no se trata únicamente de una cuestión de eficiencia sino también de justicia social. Se pide la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia porque es la que regula la normativa de la tasa y puede fijar normas para evitar el fraude y de exigencia de facitilar mayor información a los municipios. No tienen miedo a las grandes empresas pero ven que muchas veces son sancionadas por irregularidades fiscales.

Enrique Olasok azaldu du EH Bilduren mozioak gai zentral bat planteatzen duela, eta herritarren artean existitzen den sinesmen bat ageri da, hau da, iruzurraren aurkako borrokan hobetu daitekeela pentsatzea, eta ez soilik eraginkortasunaren ikuspuntutik, baita justizia sozialari dagokionez ere. Iruzurraren aurkako borroka lehen mailako estrategia izan dadin eskatu du, horretarako administrazio koordinazioa hobetuz erakunde desberdinen artean, ukitutako enpresei informazio gehiago eskatuz, ikus dezaten udala aktiboa dela; herritarrek iruzurrik egin gabe aurrera egiten jakin

Enrique Olaso manifiesta que la moción de EH Bildu plantea una cuestión central y una creencia que existe en la población de que se puede mejorar en la lucha contra el fraude y no solo desde el punto de vista de eficiencia sino también de justicia social. Pide que la lucha contra el fraude sea una estrategia de primer nivel mejorando para ello la colaboración administrativa entre diferentes instituciones solicitando más información a las empresas afectadas para que vean que el ayuntamiento es activo y la ciudadanía debe saber progresar sin recurrir al fraude. La moción puede

behar dute. Mozioa beste era batera formulatu daiteke baina muina zuzena da.

formularse mejor pero el fondo es correcto.

Inazio Uriartek erantzun du GUK taldearen proposamenarekin ados dagoela, ezin dela bestela izan; izan ere, proposamen sinple eta argia da. Aipatu duenez, aurrekontu aurreproiektuan Kontu hartzailetzari laguntzeko zerbitzu bat finantzatzea ageri da, zerga ikuskaritza sustatzeko; aurrekontuak babesteko eskatu die.

Inazio Uriarte replica que está de acuerdo con la propuesta de GUK como no puede ser de otra manera, ya que es una propuesta simple e indiscutible. Indica que en el anteproyecto de presupuesto se recoge financiar un servicio de apoyo a la Intervención para potenciar la inspección fiscal y les pide que apoyen los presupuestos.

Mozioa bozkatu da, eta ez da onartu, aldeko 8 boto (GUK, EH Bildu), aurkako 11 boto (PNV, PSE-EE) eta 6 abstentzio (PP, Ciudadanos) lortu dituelako.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 6 abstenciones, PP, Ciudadanos.

31.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: EGOITZA-ERAIKINEN IRISGARRITASUNA HOBETZEKO DIRU-LAGUNTZA EZARTZEA.

31.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/ESTABLECER UNA SUBVENCIÓN DESTINADA A LA MEJORA EN ACCESIBILIDAD DE EDIFICIOS RESIDENCIALES.

Santiago Sainzek mozioa irakurri du.

Santiago Sainz da lectura a la moción.

Joseba Arregik azaldu du udalak irisgarritasun neurriak ezartzen parte hartu eta kolaboratzen duela, ukitutako tasa eta zergetan %90eko hobariak aplikatuz. Bizkaiko Foru Aldundiko zerga hobariak daudela adierazi du, baita Eusko Jaurlaritzaren diru laguntza eta kreditu kualifikatuak ere. Diru laguntzen Plan Estrategikoak horren inguruko lerro bat dauka, baina aurrekontu partidak behar dira eta kasuan kasuko administrazio prozedurak onartu behar dira, eta horretarako erabaki politikoak behar dira, eta azaldutakoan oinarrituz, abstenitu egingo dira.

Joseba Arregi manifiesta que el ayuntamiento participa y colabora en la implementación de medidas de accesibilidad mediante bonificaciones del 90% de las tasas e impuestos afectados. Indica que existen bonificaciones fiscales de la Diputación Foral de Bizkaia y subvenciones y créditos cualificados por parte del Gobierno Vasco. El Plan Estratégico de Subvenciones tiene una línea en el sentido planteado pero requiere de partidas prespuestarias y de que se aprueben los procedimientos administrativos correspondientes y para ello hacen falta acuerdos políticos y en razón de lo expuesto se

abstendrán.

Susana Andollok azaldu du abstenitu egingo direla soilik irisgarritasunera mugatzea ez zaielako aski iruditzen. Azaldu duenez, Bilbok bost laguntza lerro ditu, besteak beste, eraginkortasun energetikoarena. Irisgarritasuna arautzen duen ordenantza aldatu behar dela aipatu du, eguneratzeko.

Susana Andollo manifiesta que se van a abstener en la moción porque les parece escasa al limitarlo solo a la accesibilidad. Indica que Bilbao tiene cinco líneas de ayudas, entre otras la de eficiencia energética. Plantean como necesaria la modificación de la ordenanza que regula la accesibilidad para actualizarla.

Santiago Sainzek GUK taldeari erantzun dio proposamena ez bazaie aski iruditzen, zuzenketa transakzional bat aurkezteko aukera zeukatela. Mozioa lerro zehatz bati buruzkoa da, udalerriko zona guztietan onurak ekarriko dituena eta adin guztietako herritarrengan du eragina; gainera, higigarrien balioa agerrarazten du, baina mozioa onartzeko borondatea behar da.

Santiago Sainz replica a GUK que si les parece escasa la propuesta podían haber presentado una enmienda transaccional. La moción se centra en una línea concreta que plantea beneficios para todas las zonas del municipio y que afectan a la ciudadanía de todas las edades, además de poner en valor el parking inmobiliario, pero para aprobar la moción hace falta tener voluntad.

Susana Andolloren aburuz, mozioan aipatutako lan mahaian ideiak alde teknikotik sortu behar dira, eta ondoren alde politikoak onartu behar ditu. Bukatzeko esan duenez, GUK taldeak esparru horietan mota guztietako diru laguntzak babesten ditu, gainera enplegua sortzen dutelako.

Susana Andollo estima que en la mesa de trabajo que se plantea en la moción las ideas deben surgir básicamente de la parte técnica y luego ser aprobadas por la parte política. Finaliza indicando que GUK apoya todo tipo de subvenciones en estos campos ya que además crean empleo.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau jaso du: aldeko boto bat, (Ciudadanos) eta 24 abstentzio (PNV, PP, GUK, EH Bildu, PSE-EE).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 1 voto a favor, Ciudadanos; 24 abstenciones, PNV, PP, GUK, EH Bildu, PSE-EE.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Udal talde honek sarritan aipatu duen bezala, udalerri bateko udal batek auzokideen bizi kalitatea hobetzeko eta haiek eta haien ongizatea zaintzeko zeregin gorena dauka.

Como desde este Grupo Municipal hemos dicho en gran cantidad de ocasiones, el Ayuntamiento de una localidad tiene la labor máxima de mejorar la calidad de vida de sus vecinos, así como de velar por ellos y su

bienestar.

Getxoko Udala horretan ez da salbuespena; hori dela eta, betebehar hori bete nahian, udal talde honek gainerako korporaziokideei proposatu nahi die helburu bikoitza izango duen diru-laguntza bat sortzea.

El Ayuntamiento de Getxo no es una excepción a lo expuesto, es por ello que, en cumplimiento de ese deber este Grupo Municipal quiere proponer a los restantes miembros de la Corporación Municipal la creación de una subvención destinada a un doble fin.

Alde batetik, jabeen komunitateei laguntzea igogailuak instalatzen eta berritzen (atal horren barruan zero kotan dauden igogailuak sartuz).

Por un lado ayudar a las distintas comunidades de propietarios a la hora de instalar, así como de rehabilitar, los ascensores de las mismas (incluyendo también en este apartado los ascensores de cota cero).

Beste aldetik, eskailerak gainditzeko instalazioak ezartzea minusbaliatuei edo mugikortasun urriko pertsonei begira; izan ere, gero eta jabe komunitate gehiagotan ezartzen ari da gailu hori, eta horregatik eta ekartzen dituen onurengatik udalak lagundu beharko lukeelakoan gaude.

Por otro lado la instalación de salvaescaleras para minusválidos o personas con movilidad reducida, se trata de unos dispositivos que cada vez más comunidades de propietarios deciden instalar, es por ello, y por las bondades que acarrean por lo que opinamos que el Consistorio debiera colaborar con las comunidades.

Izan ere, zenbait auzokide jarri dira gurekin harremanetan diru-laguntza hori eskatzeko; izan ere, laguntza hori Euskal Autonomia Erkidegoko eta Espainiako udalerri askotan existitzen da, hala nola Bilbon edo Barakaldon. Gure iritziz, diru-laguntza horren existentziak ekarriko lituzkeen abantailak ugariak dira getxotarrentzat.

Y es que son ya varios los vecinos que se han puesto en contacto con nosotros solicitando precisamente la existencia de esta subvención, una subvención que ya existe en muchos municipios tanto del País Vasco (Bilbao o Barakaldo sin ir más lejos) como del resto de España. Creemos que las ventajas, así como el beneficio que acarrearía la existencia de esta subvención serían cuantiosos para los getxotarras.

Izan ere, asko dira igogailua berritzeko edo instalatzeko edo egokitzeko gastu handia egin behar duten jabe komunitateak.

Y es que son cantidad las comunidades de propietarios que se ven en la situación de tener que hacer.frente a un gasto considerable como es la rehabilitar el ascensor comunitario así como de instalarlo o adaptarlo.

Udal talde honek, era berean, proposamenaren bideragarritasuna azpimarratu nahi du; izan ere, ez litzateke diru-laguntzen plan estrategikoa ere aldatu beharko, egitasmoan “egoitza eraikinak eta haien irisgarritasuna berritzeko laguntzak" atala jasotzen baita, nahiz eta gaur egun haren aurrekontua 0,00 eurokoa izan.

Hori dela eta, Getxoko udalbatza honi honako erabaki proposamen hau egiten diogu:

ERABAKI PROPOSAMENA:

LEHENENGOA.- Getxoko jabe komunitateen irisgarritasuna hobetzera zuzentzen den aurrekontu partida bat ezartzea, igogailuak eta eskailerak gainditzeko instalazioak jartzeko, egokitzeko eta berritzeko.

BIGARRENA.- Bidezkotzat joz gero, lan mahai bat sortzea udal talde guztietako ordezkariekin eta udalaren zerbitzu teknikoekin azken kopurua eta diru-laguntza honen oinarriak aztertzeko.

HIRUGARRENA.- Behin aurrekoa gaindituta, publizitate kanpaina bat bultzatzea, udal komunikabideak baliatuz, hori guztia herritarrei jakinarazteko.

Este Grupo Municipal quiere también recalcar la factibilidad de la propuesta, ya que no se tendría ni que modificar el Plan Estratégico de Subvenciones al contar este con una denominada línea de "*Ayudas rehabilitación y accesibilidad edificios residenciales*" la cual a día de hoy cuenta con 0,00 € de presupuesto.

Por todo ello, trasladamos a este Ilustre Pleno la siguiente

PROPUEST A DE ACUERDO:

PRIMERA.- La habilitación de una partida presupuestaria destinada a la' accesibilidad de las comunidades de vecinos de Getxo para la instalación, adaptación y rehabilitación de ascensores y salvaescaleras.

SEGUNDA.- En caso de estimarse oportuno, la creación de una mesa de trabajo con representantes de todos los Grupos Municipales así como de los servicios técnicos del Ayuntamiento para el estudio del montante final, así como las bases para esta subvención.
TERCERA.- Una vez aprobado lo anterior; promover una campaña publicitaria valiéndose de los medios de comunicación municipales para ponerlo en conocimiento de la ciudadanía.

32.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOREN APLIKAZIOA SORTZEA.

Santiago Sainzek mozioa irakurri du.

Paula Amievak, GUK taldearen izenean, horren ordez, zuzenketa

32.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/CREACIÓN DE UNA APP GETXO.

Santiago Sainz da lectura a la moción.

Paula Amieva, en nombre de GUK, presenta una enmienda trasaccional de

transakzional bat aurkeztu du eta irakurri du:

"BAKARRA.- Getxoko Udalak, gure open data webgunearen bidez beharrezkoak diren datuak eskaini ondoren, merkatuan bideragarria den aplikazio mugikor baterako ideien eta garapenaren lehiaketa deituko du. Aplikazioaren deskribapen tekniko xehea aurkeztu beharko da, baita lehenengo bertsio edo prototipo baten garapen teknikoa ere. Zenbait funtzio izan behar ditu: TAOa ordaindu ahal izatea, bizikletak mailegatu ahal izatea, gorabeherak denbora errealean jakinaraztea, eta gure udalerriko turismoko eta kulturako informazioa eskuratzea".

Santiago Sainzek transakzionala onartu du.

Ibon Rodríguezek azaldu du Ciudadanos taldearen mozioan EH Bilduk abstenitzea aurreikusi zuela, APPean zenbait zerbitzu nahasten zituelako eta transakzionalarekin zalantzak are gehiago areagotu dira. Bere ustez, APP bat sortu nahi bada, ideia orokorra definituta egon behar da eta ondoren proiektua lizitatu. Bere ustez udalak bide horretan aurrera egin behar du, baina mozio honi dagokionez, abstenitu egingo dira.

Paula Amievak azaldu du Ciudadanos taldearen mozioaren helburuarekin bat egiten dutela, baina lehenago izandako esperientziak tarteko, aplikazio bat sortzeak dakartzan ondorioak eta izan ditzaketen ondorio negatiboak kautelaz landu behar direla, eta adibide batzuk zehazteari ekin dio: GUKen ekarpenak aukera handiagoak dakartza parte hartze, eskaintza eta aukeraketari dagokienez.

Amaia Agirrek, gobernu taldearen

sustitución a la que da lectura:

"ÚNICA.- El Ayuntamiento de Getxo previa puesta a disposición, a través de nuestro sitio web open data, de los datos que sean necesarios para ello, convocará un concurso de ideas y desarrollo de una APP consistente en presentar una idea de una aplicación móvil viable en el mercado y su descripción técnica detallada, así como el desarrollo técnico de una primera "versión" o prototipo, que permita realizar el pago de la OTA; el préstamo de bicicletas; el reporte de incidencias en tiempo real y el acceso a la información turística y cultural de nuestro municipio."

Santiago Sainz admite la transaccional.

Ibon Rodríguez indica que EH Bildu tenía previsto abstenerse en la moción de Ciudadanos porque se mezclaban diferentes servicios en la APP y con la transaccional se incrementan más las dudas que tenían al respecto. Cree que si se quiere crear una APP la idea general debe estar definida y luego licitar el proyecto. Opina que el ayuntamiento debe de avanzar en este camino pero en relación a la moción concreta se abstendrán.

Paula Amieva manifiesta que la finalidad de la moción de Ciudadanos la comparten pero las experiencias habidas les obliga a adoptar cautelas frente a los hechos que supone crear una aplicación y los efectos negativos que puede tener y pasa a detallar ejemplos. La aportación de GUK plantea una mayor posibilidad de participación, de oferta y de elección.

Amaia Agirre, en nombre del equipo de

izenean, adierazi du proposamena interesgarria iruditzen zaiola eta gobernu taldeak APP bat sortzea aurreikusi zuela; Komunikazio arloa horretan zein beste figura batzuetan lanean ari da, esaterako AQS hobetzean. Orain herritarrekiko komunikazioa eta parte hartzea indartzeko ari dira lanean, eta horretarako hainbat sistema informatiko aztertzen ari dira; hala ere, zerbitzu bakoitzeko APP bat izatea ez du uste operatiboa izango denik, logikoagoa izango litzateke udaleko APP orokor bat izatea, zenbait betekizunekin; betekizunak aipatu ditu. Gai horretan lanean ari direla esan du, eta modernizazio teknologikoko plan bat prestatzen hasi direla ere jakinarazi du.

gobierno, indica que le parece interesante la propuesta y la creación de una APP está contemplada por parte del equipo de gobierno y el Area de Comunicación está trabajando tanto en ello como en otras figuras, como puede ser la mejora de los AQS. Ahora trabajan en reforzar la comunicación con la ciudadanía y la participación y para ello están estudiando diferentes sistemas informáticos pero no cree que sea operativa una APP por cada servicio, sino que sería más lógico una APP general del ayuntamiento con una serie de requisitos que pasa a detallar. Manifiesta que están trabajando en esta cuestión e informa que se ha iniciado la elaboración de un plan de modernización tecnológica.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau jaso du: aldeko 5 boto, (GUK, Ciudadanos); aurkako 4 boto (EH Bildu), eta 16 abstentzio (PNV, PP, PSE-EE).

Sometida la moción a votación, obtiene el siguiente resultado: 5 votos a favor, GUK, Ciudadanos; 4 votos en contra, EH Bildu, 16 abstenciones, PNV, PP, PSE-EE.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Sistema eragile mugikor bakoitzeko aplikazio-dendara joaten bagara, ikusiko dugu Bilboko Udalak aplikazio mugikor asko dituela: BilboBizi, bizikletak alokatzeko zerbitzua; Gazte-Lonjak, erabiltzaileei fenomeno horri buruzko informazioa emateko; iBilbao, hiriko edozein lekutatik Aste Nagusiko egitarauan modu birtualean sartzeko, "errealitate areagotua" deritzonaren bidez, dagoen lekuaren ikuspegi "erreala" lortzeko, zeinetan markadore interaktiboan ageri diren, ekitaldien kokalekuak irudikatuz; InfoBilbao, hau da, Bilboko Udalaren udal agenda ofiziala, hiriko azken informazio guztiarekin (turismoa, aisia eta

Si acudimos a la tienda de aplicaciones de cada sistema operativo móvil, podemos apreciar la gran cantidad de aplicaciones móviles que tiene el Ayuntamiento de Bilbao, sobre BilboBizi, su servicio de alquiler de bicicletas; Gazte-Lonjak, para mejorar la información a los usuarios sobre este fenómeno; iBilbao, para acceder desde cualquier punto de la ciudad a la programación de la Aste Nagusia de manera virtual a través de la denominada "realidad aumentada" para obtener una visión "real" del lugar donde se encuentra, en el que aparecen puntos como marcadores interactivos representando las ubicaciones de los

kultura); Mejora Bilbao, herritarrek denbora errealean parte hartzeko plataforma, udal mugartean gertatzen diren gorabeheren berri emateko. Aplikazio horietako azkena Bilbao Económico da. Aplikazio honek abagunearen zenbait adierazle azkar eta erraz ikustea ahalbidetzen du: enpresa-jarduera, lan-merkatua, ekonomika produktiboa, merkataritza, turismoa eta demografia. Gainera, udalaren Behatoki Sozioekonomikoak aldian behin egiten dituen abagune-txostenak eskaintzen ditu.

eventos; InfoBilbao, que se trata de la agenda oficial municipal del Ayuntamiento de Bilbao con toda la información de la actualidad municipal de la villa (turismo, ocio y cultura); Mejora Bilbao, plataforma de participación ciudadana en tiempo real para reportar incidencias que se den en el término municipal. La última de todas estas app en sumarse a la gran oferta es Bilbao Económico, permite el acceso rápido y ágil a indicadores coyunturales sobre actividad empresarial, mercado de trabajo, economía productiva, comercio, turismo o demografía, así como a los informes de coyuntura que elabora de forma periódica el Observatorio socioeconómico del Ayuntamiento.

Mozio honetan eskatzen duguna da Bilboren ereduari jarraitzea, baina pixka bat urrunago joz. Izan ere, zerbitzu horiek guztiak aplikazio bakar batean, erraz identifikatzen dena, bildu nahiko genituzke, TAO ordaintzeko zerbitzua barruan hartzen duena, oraingo aplikaziora birbideratuz; turismoaren eta kulturaren alorretako informazio daukan aplikazio bat, leku enblematikoen deskribapenarekin, eta "errealitatea areagotua" daukana, hileko kultur eskaintza deskribatzen diguna, Getxoko Gk argitalpenaren antzean. Baina, era berean, aplikazio bat bilatzen dugu, herritarrek gorabeherak denbora errealean kontatu ahal izateko, Udalbatzan askok eskatu dugun moduan. Era berean, interesgarria litzateke GetxoBizi bizikletak mailegatzeko zerbitzua sartzea, Bilbok daukan bezalaxe.

Lo que solicitamos en esta moción es seguir la estela de Bilbao, pero yendo un poco más lejos, se trataría de realizar un compendio de todos estos servicios en una única App fácilmente identificable, que englobe el servicio del pago de la OTA a través de la redirección a la actual aplicación; una App que contenga información turística y cultural con descripción de lugares emblemáticos y cuente con "realidad aumentada" y donde se nos describa la oferta cultural mensual al estilo de la publicación getxotarra Gk. Pero a su vez buscamos una App para que la ciudadanía pueda reportar incidencias en tiempo real tal y como muchos hemos solicitado en este pleno. Pero a su vez, también sería interesante introducir el servicio de préstamo de bicicletas de GetxoBizi como ya lo tiene Bilbao.

Hori dela-eta, Getxoko Udalbatza honi honako erabaki proposamen hau egiten diogu:

Por todo ello, trasladamos a este Ilustre Pleno de Getxo la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

BAKARRA.- Getxoko Udalak, gure open data webgunearen bidez beharrezkoak diren datuak eskaini ondoren, merkatuan bideragarria den aplikazio mugikor baterako ideien eta garapenaren lehiaketa deituko du. Aplikazioaren deskribapen tekniko xehea aurkeztu beharko da, baita lehenengo bertsio edo prototipo baten garapen teknikoa ere. Zenbait funtzio izan behar ditu: TAOa ordaindu ahal izatea, bizikletak mailegatu ahal izatea, gorabeherak denbora errealean jakinaraztea, eta gure udalerriko turismoko eta kulturako informazioa eskuratzea.

PROPUESTA DE ACUERDO:

ÚNICA.- El Ayuntamiento de Getxo previa puesta a disposición, a través de nuestro sitio web open data, de los datos que sean necesarios para ello, convocará un concurso de ideas y desarrollo de una APP consistente en presentar una idea de una aplicación móvil viable en el mercado y su descripción técnica detallada, así como el desarrollo técnico de una primera "versión" o prototipo, que permita realizar el pago de la OTA; el préstamo de bicicletas; el reporte de incidencias en tiempo real y el acceso a la información turística y cultural de nuestro municipio.

33.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: SOLDATAK BERDINTZEA.

Mozioa gai zerrendatik kentzen da.

33.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/PARA LA EQUIPARACIÓN SALARIAL.

Se retira la presente moción del orden del día.

GALDE-ESKEAK

Azken Osoko Bilkuran bizilagunen atsedenari buruzko mozio bat onartu ondoren, gobernu taldeak egindako jarduketei buruz galdetu du Santiago Sainzek.

Alkateak erantzun duenez, mozioaren eztabaidan gobernu taldeak azaldu zion filosofiarekin bat egiten zuten, eta ostalari eta bizilagunen artean liskarren bat sortzen denean, udalak esku hartzen du, araua betetzen dela egiaztatuz, eta bi aldeen arteko akordioa lortzen saiatuz, eskubideak uztartuz; batzuetan bitartekaritza lana ere egiten du, azken bilkuran azaldu

RUEGOS Y PREGUNTAS

Santiago Sainz pregunta acerca de las actuaciones que ha realizado el quipo de gobierno a partir de la aprobación, en el pasado Pleno, de una moción sobre el descanso vecinal.

El Alcalde le contesta que en el debate de la moción se indicó por el equipo de gobierno que se compartía la filosofía de la misma y, de hecho, cuando se suscita un conflicto entre hosteleros y vecinos el ayuntamiento interviene comprobando el cumplimiento de la norma y busca facilitar un acuerdo entre ambas partes que conjuguen sus diferentes derechos, llegando a veces a

zen moduan. Mozioan egunero egiten den praxisaren errealitatea ageri da.

mediar, tal y como se indicó en la pasada sesión plenaria. La moción recoge la realidad de la praxis diaria que se viene realizando.

Saioa bukatzeko, alkateak azaldu du elurte handiak gaur goizean eragindako arazoak direla-eta udal langileek egindako lana aitortu eta eskertu nahi duela, herriak eta herritarrek lehenbailehen normaltasunera itzultzeko gogor egin baitute lan.

Para finalizar la sesión el Alcalde indica que ante la problemática surgida esta mañana por la intensa nevada quiere reconocer y agradecer la labor de los empleados municipales que han trabajado para que el pueblo y la ciudadanía recuperara cuanto antes la normalidad.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko 18 eta 55 minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las 18 horas y 55 minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.